

106496

SCHNELL SLOVENISCH

KLEINER SPRACHFÜHRER

— DER —
GEBRÄUCHLICHSTEN
REDENSARTEN DES
PRAKTISCHEN LEBENS

**SCHNELLSTE ERLERNUNG DER
SLOVENISCHEN KONVERSATION**

M. QUIDDE VERLAG
vormals F. H. SCHIMPF
TRIEST, VIA GIOTTO 6-8.

106496

106496



FRL 1936/1972
ID=00578280

Aussprache der slovenischen Buchstaben

C	sprich wie tz:	ráca wie rátza
s	„ „	ss, ß: resa wie réssa
z	„ „	s (weich): kóza wie kósa
č	„ „	tsch: nič wie nitsch
š	„ „	sch: koš wie kosch
ž	„ „	französ. j in Journal und französ. g in Genie: žena wie französ. géna
lj	„ „	lj: am Ende und vor Konsonanten wie l, ll
nj	„ „	nj: vor Konsonanten und am Wortende wie n, jn
h	„ „	ch: kruh, hud wie kruch chut
v	„ „	w: sóva, lóv wie Bówa, lóv (lou)
k	„	ohne Aspiration; kakó nicht auf deutsche Art „khakhó“, sondern kakó
b, d, g, z, ž	klingen am Ende des Wortes hart wie p, t, n, s, š: voz wie „woß“.	



Buchdruckerei L. Herrmanstorfer. Triest.

Herein!	Naprej! (Prosto!)	Naprėj! (Prosztó!)
Wie befinden Sie sich?	Kako se imáte?	Kakò se imáte?
Willkommen!	Dobro došli!	Dóbro dóschi!
Was gibt es Neues?	Kaj pa je novega?	Kaj pa je nówega?
Ist der Herr zu Hause?	Ali je gospod doma?	Ali je gospód domá?
Ja, hier bin ich, es freut mich, Sie zu sehen.	Da, tukaj sem; veselí me, da Vas vidim.	Da tukaj ssem; wes-selí me, da Wass wídim.
Sind die Ihrigen alle gesund?	Aliso Vaši vsi zdravi?	Ali sso Wáschi wasi sdráwi?
O ja, ich danke Ihnen.	O da, hvala Vam.	O da, hwála Wam.
Gehen die Geschäfte gut?	Ali gredo opravki dobro?	Ali gredó opráwki dóbno?
Nehmen Sie Platz, bitte!	Izvolite sesti!	Iswołite ssésti!
Begleiten Sie mich morgen auf die Bahn?	Ali me spremité jutri na postajo?	Ali me ssprémite jútri na posstájo!
Kennen Sie mich nicht?	Ali me ne poznate?	Ali me ne posnáte?
Ich heiße . . .	Pišem se . . .	Píschem sse
Wir haben uns schon sehr lange nicht gesehen.	Že prav dolgo se nisva videla.	Sche prav dólgo sse nísswa wídela.
Meine Wohnung ist in der Nähe.	Moje stanovanje je blizu.	Móje stanowánje je blísu.
Ich bin in dieser Stadt fremd.	Jaz sem v tem mestu tuj.	Jas ssem w tem mésztu tuj.
Kommen Sie morgen zu mir?	Ali pridite jutri k meni?	Ali prídete jútri k méní?
Es tut mir leid, aber ich kann nicht kommen.	Žal mi je, a ne utegnem priti.	Schal mi je, a ne utégnem príti?
Ich fühle mich nicht ganz wohl.	Na čutim se prav dobro.	Ne tschútím sse prav dóbno.
Leben Sie wohl, mein Freund!	Srečno, (Z Bogom), prijatelj!	Sréschno [S Bógom], prijátelj!
Auf Wiedersehen!	Na svidenje.	Na sswídenje.
Schreibe mir bald!	Piši mi kmalu!	Píski mi kmálu!
Grüßen Sie Ihren Bruder!	Pozdravite mi svojega brata.	Posdráwite mi sswó-jega bráta.
Gute Nacht, mein Fräulein.	Lahko noč, gospodična!	Lachko nótsch, goss-podítschna!
Ich empfehle mich Ihnen.	Priporočam se Vam.	Priporótscham sse. Wam.
Ihr ergebenster Diener!	Sluga ponižen!	Ssluga poníschen!

Bahn.	Železnica.	Schelësniza.
Wo ist die Station?	Kje je postaja?	Kje je posstája?
Wo ist die Personen-kassa?	Kje pa je osebná blagajnica?	Kje pa je ossébna blagájniza?
Bitte eine Fahrkarte?	Prosim, vozni listek!	Próssim, wósni líss-tek!
II. (zweite) Klasse,	Drugi razred! Tretji	Drugi rásred! Trétji
III. (dritte) Klasse!	razred!	rásred!
Postzug, Schnellzug.	Poštni vlak, br-zovlak.	Poschtni wlak, brso-wlak.
Schlafwagen.	Spalni voz.	Spalni wos.
Ich fahre nach Cilli.	Peljem se v Celje.	Péljem sse w Zélje.
Ich reise nach Rudolfs-wert, nach Adelsberg.	Potujem v Novo mesto, v Postojno.	Potújem w Nówo mészto, w Posstójno.
Wann fährt der Zug Kreßnitz, nach Tüf-fer?	Kedaj gre vlak v Kresnice? v Laško?	Kedáj gre wlak w Kressníze? w Lasch-ko?
Ich reise nach Stein.	Potujem v Kamnik.	Potújem w Kámnik.
Sie reisen auch hin?	Tudi Visepeljete tje?	Tudi Wi sse péljete tje
So fahren wir zu-sammen.	Torej se peljeva sku-paj.	Tórej sse péljewa sskúpaj.
Gehen Sie die Karten lösen?	Ali greste kupit list-ke?	Ali gresste kúpit listtke?
Dort rückwärts ist die Kassa.	Tam zadaj je bla-gajnica.	Tam sádaj je blagáj-niza.
Wir haben noch viel Zeit.	Imamo še dosti časa.	Imámo sche dossti tschássa.
Gehen wir ins Re-restaurant.	Pojdiva v restav-racijo!	Pójdiwa w resstawrá-zijo!
Ich habe auch für Sie ein Billet genommen.	Vzel sem tudi za Vas listek.	Vsel ssem tudi sa Wass lísttek.
Ich danke.	Hvala!	Hwala!
Haben wir noch Zeit zum Essen?	Imamo-li še kaj časa, da jemo?	Imámo-li sche kaj tschassa, da jemo?
Ja, wenn Sie schnell machen.	Da, če opravite hitro.	Da, tsche opráwite hítro.
Ich bitte, Platz zu nehmen.	Izvolite sesti.	Iswólite ssésti.
Es ist zu warm.	Pregorko mi je.	Pregorkó mi je.
Kann ich das Fenster öffnen?	Ali smem odpreti okno?	Ali ssmem odpréti ókno?
Ich bitte, ein Damen-coupée.	Prosim, ženski od-delek!	Próssim, schénsski oddélek!
Bitte, schließen Sie das Fenster!	Prosim, zaprite okno!	Próssim sapríte ókno!
Bitte, öffnen Sie das Fenster!	Prosim, odprite okno!	Próssim, odpríte ók-no!

Allgemeine Redewendungen.	Splošne rečenice.	Sploschne retschenize.
Ich bitte Sie, mir sagen zu wollen.	Prosim, izvolite mi povedati.	Prossím, iswólite mi powédati.
Mit Freuden, womit kann ich dienen?	Z veseljem; s čim lehko postrežem?	Swesséljem; sstschim lechkó posstré- schem?
Wollen Sie gefäl- ligst . . .?	Izvolite . . .	Iswólite . . .
Tun Sie mir den Ge- fallen!	Storite mi uslugo!	Sstoríté mi usslúgo!
Darf ich Sie fragen, wo . . .	Smem-li Vas vpra- šati, kje . . .	Ssmém-li Was wprá- schati, kje, . .
Ich ersuche Sie, mir zu sagen . . .	Prosim Vas, da bi mi povedali . .	Próssim Was, da bi mi powédali . . .
Ich bitte Sie um Ent- schuldigung, wenn ich mir erlaube . . .	Prosim oproščenja. če se usojam.	Próssim oprosch- tschénja, tsche sse ussójam.
Ich würde Ihnen sehr dankbar sein . . .	Zelo hvaležen bi Vam bil.	Seló hwaléschen bi Wam bil.
Mit Ihrer Erlaubnis.	Z Vašim dovolje- njem.	S Waschim dowo- ljénjem.
Mit Vergnügen, gern. Meinetwegen.	Z veseljem, rad. Naj bode (Zastran mene).	S wesséljem, rad. Naj bode (Sasstrán méne).
Ganz einverstanden.	Strinjam se popol- noma.	Strínjam sse popól- noma.
Herzlich gern.	Iz srca rad.	!s ssrza rad.
Es ist mir ein Ver- gnügen, Ihnen ge- fällig zu sein.	Veselje mi je, če sem Vam lehko uslužen.	Wessélje mi je, tsche ssem Wam lechkó usslúschen.
Befehlen Sie nur.	Kar ukažite!	Kar ukáschite!
Rechnen Sie auf mich!	Zanašajte se na-me!	Sanáschajte sse na- me!
Ich danke Ihnen viel- mals.	Srčna hvala Vam.	Srtschna hwala Wam.
Sehr verbunden.	Dolžan sem Vam hvalo.	Dolschán ssem Wam hwalo.
Ich bin Ihnen recht dankbar dafür.	Prav hvaležen sem Vam za to.	Praw hwaléschen ssem Wam sa to.
Sie sind allzu gütig.	Preprijazni ste.	Peprijásni ste.
Bedauere, ich kann nicht.	Obžalujem, da ne morem.	Obschalújem, da ne mórem.
Es ist unmöglich.	Ni mogoče.	Ni mogótsche.
Leider geht das nicht.	Žal, da ne gre.	Schal, da ne gre.
Bedauere, diese Bitte Ihnen abschlagen müssen.	Obžalujem, da Vam moram to prošnjo zvrniti.	Obschalújem, da Wam moram to prósch- njo sawrniti.

Darauf muß ich Ihnen eine abschlägige Antwort geben. So leid es mir tut, ich kann nicht. Seien Sie nicht erzürnt, mir selbst tut es leid. Was ist nun zu machen? Ich bin in großer Verlegenheit. Da fällt mir etwas ein. Ich glaube, es wäre das Beste. Was meinen Siedazu? In der Tat. Es ist unglaublich. Es ist unerhört. Ich habe nichts dagegen. Es scheint mir unmöglich. Ich weiß nichts davon. Ich verstehe es nicht. Ist es wirklich wahr? Es ist ganz sicher. Mein Ehrenwort.	Nato Vam moram dati neugoden odgovor. Žal mi je zelo, a ne morem. Ne zamerite, tudi meni je žal. Kaj je zdaj storiti? Jaz sem v hudi zadregi. Nekaj mi je prišlo na um. Menim, da bi bilo najboljše. Kaj pravite k temu? Zares. Neverjetno je. Nezaslišano je. Nimam nič zoper to. Zdi se mi nemogoče. Ne vem nič o tem. Ne umejem tega. Ali je prav res? Prav gotovo je. Moja častna beseda.	Nató Wam móram dati neugóden odgóvor. Schal mi je seló, a ne mórem. Ne sámerite, tudi meni je schal. Kaj je sdaj storíti? Jas ssem w hudi sadrégi. Nékaj mi je prischló na um. Ménim, da bi bilo najboljshe. Kaj práwite k temu? Saréss, Newerjétno je, Nesasslíschano je. Nímam nitsch sóper to. Sdi sse mi nemo-gótsche. Ne wem nitsch o tem. Ne uméjem téga. Ali je praw ress? Praw gotówo je. Mója tschásstna bes-s'da.
Ich versichere Sie. Ich bin vollkommen überzeugt. Wie beliebt? Was gibt es? Schade darum. Zu Hüfe! Halt! Kommen Sie her! Gehen Sie fort! Warten Sie ein wenig! Bitte, begleiten Sie mich!	Zagotavljam Vam. Jaz sem popolnoma prepričan. Kako, prosim? Kaj pa je? Škoda! Na pomoč! Stoj! Pridite semkaj! Odidite! Počakajte malo! Prosim, spremljajte me!	Sagotáwljam Wam. Jas ssem popólnoma prepritschán. Kakó, próssim? Kaj pa je :— Schkóda! Na pomótsch! Sstoj! Prídite ssémkaj! Odídite! Potschakajte málo! Próssim, sprémljajte me!
Begrüßungen. Guten Tag, gnädige Frau! Ich habe die Ehre. Guten Tag, mein Herr!	Pozdravi. Dober dan, (milostljiva) gospa! Klanjam se. Dober dan, gospod!	Posdrawi. Dóber dan, [milosstljíwa] goss pá! Klánjam sse. Dóber dan, gosspod!

Auf der nächsten Station steige ich um.	Na prihodnji postaji prestopim.	Na prichódnji posstá-ji presstópim.
Wir müssen umsteigen.	Moramo prestopiti.	Móramo presstopíti.
Wie lange steht hier der Zug?	Koliko časa stoji vlak tukaj?	Koliko tshássa sstoji wlak túkaj?
Sind Sie ein Slovene?	Ali ste Vi Slovenec?	AlissteWiSslowénez?
Wie heißt diese Stadt dort?	Kako se imenuje ono mesto?	Kakó sse imenúje ono messto?
Gefällt es Ihnen hier?	Kraj mi je znan.	Kraj mi je snan.
Die Gegend ist mir bekannt.	Ali Vam je všeč tukaj?	Ali Wam jewschetsch túkaj?
Die Gegend ist schön.	Okolica je lepa.	Okóliza je lepa.
Wir steigen aus.	Izstopimo.	Is-sstópimo.
Die Reise und Verzollung.	Potovanje in carina.	Potowanje in zarina.
Gelangen wird bald an die österreichische Grenze?	Ali pridemo kmalu na avstrijsko mejo?	Ali prídemo kmalu na awstrijssko mejo?
In einer halben Stunde sind wir schon in Österreich.	Čez pol ure bomo že v Avstriji.	Tsches pol ure bomo sche w Awsstriji.
Wann findet die Gepäckrevision statt?	Kedaj bodo pregledovali prtljago?	Kedáj bodo pregledowáli prtljágo?
In einer Viertelstunde.	Črez čert ure.	Tschres tshetért ure.
Ich habe nichts zu verzollen.	Nimam nič carini podvrženega.	Nímam nitsch zarín podwrschenega.
Bitte, öffnen Sie Ihren Koffer.	Izvolite odkleniti svoj kovčeg.	Iswólite odkléniti sswoj kówtscheg.
Ich suche den Schlüssel.	Iščem ključ.	Ischtschem kljutsch.
Ich habe nur wenige Zigarren.	Imam le malo smodek.	Imám le malo ssmódek . . .
Sie sind für meinen eigenen Gebrauch.	Imam jih le za svojo rabo.	Imám jich le sa sswojjo rabo.
Ich habe nur Wäsche und Kleider in meinem Koffer.	V svojem kovčegu imam le perilo in obleko.	W sswójem kówtschegu imám le perílo in obléko.
Der Zollbeamte.	Carinski uradnik.	Zarínsski urádnik.
Wir haben keine Verspätung.	Nimamo zamude.	Nímamo samúde.
Wir haben über eine Stunde Verspätung.	Imamo čez eno uro zamude.	Imámo tshes eno uro samúde.
Ich fürchte den Anschluß zu verfehlen.	Bojim se, da ne bi zamudil zveze.	Bojím sse, da ne bi samúdil swese.
Wie lang ist es noch bis zur Hauptstadt?	Kako dolgo je še doglavnega mesta?	Kakó dolgo je sche dogláwnega messta?

Ich möchte Sie bitten mir ein gutes Hotel zu empfehlen.

Ich kenne eines, das Ihnen gewiß zusagen dürfte.

Ist es entfernt vom Bahnhof?

Nein, es ist in der nächsten Nähe des Bahnhofes.

Das Hotel ist im Mittelpunkt der Stadt.

Ich möchte nur ein sauberes Zimmer u. eine gute Küche.

Steht ein Omnibus an der Station?

Am besten tun Sie, wenn Sie einen Wagen benützen.

Gepäckträger.

Gepäckträger, hier ist mein Gepäckschein.

Bringen Sie mein Gepäck zum Wagen!

Wie viel verlangen Sie, um meine Koffer zum Bahnhof zu bringen?

Das ist zuviel.

Ich habe Ihnen genug gegeben.

Vielen Dank, mein Herr.

Hotel.

Guten Abend! Können Sie mir ein Zimmer geben?

Bitte, hier ist ein möbliertes Zimmer.

Ich kann Ihnen ein ruhiges Zimmer im zweiten Stockgeben.

Wieviel kostet es per Tag?

Ich möchte ein Zimmer mit zwei Betten.

Prosil bi Vas, da bi mi priporočili dober hotel.

Vem za enega, ki Vam bo menda všeč.

Ali je daleč od postaje?

Ne, čisto blizu postaje je.

Hotel je v sredini mesta.

Rad bi imel le čedno sobo in pa dobro jed.

Ali stoji omnibus na postaji?

Najbolje storite, če vzamete voz.

Nosač.

Nosač, nate moj listek za prtljago!

Prinesite mojo prtljago k vozu!

Koliko zahtevate, da mi prinesete moje kovčege na postajo?

To je preveč.

Dal sem Vam dovolj.

Lepa hvala, gospod.

Hotel.

Dober večer! Ali mi lehko daste sobo?

Prosim, tukaj je opremljena soba.

Lehko Vam dam tiho sobo v drugem nadstropju.

Koliko pa stane na dan?

Rad bi imel sobo z dvema posteljama.

Próssil li Wass, da bi mi priporočili dober hotel.

Wem sa énega, ki Wam bo menda wschetsch.

Ali je dáletsch od posstáje?

Ne, tschissto blisu posstáje je.

Hotél je w ssredíni messta.

Rad bi imél le tschedno ssobo in pa dobro jed.

Ali sstojí ómnibuss na posstáji?

Najbólje sstoríte, tsche wsámete wos.

Nossatsch.

Nossátsch, nate moj lísstek sa prtljágo!

Prinéssite mojo prtljágo k wosu!

Kolíko sachtéwate, da mi prinéssete moje kówtschege na posstájo?

To je prewétsch.

Dal ssem Vam dovolj.

Lepa hwala, gosspód.

Hotél.

Dober wetsché! Ali mi lehko daste ssobo!

Próssim, túkaj je oprémljena ssoba.

Lechkó Wam dam ticho ssobo w drúgem nadsstrópju.

Kolíko pa sstane na dan?

Rad bi imél ssobo s dwema póssteljama.

Ich möchte ein Zimmer mit der Aussicht auf das Meer.	Rad bi dobil sobo z razgledom po morju.	Rad bi dobíl ssobo s rasgledóm po morju.
Bitte, mir gut einzuheizen.	Prosim, zakurite mi dobro!	Prossim, sakúrite mi dobro!
Bringen Sie Holz und Kohle herein!	Prinesite noter drv in oglja!	Prinèssite nóter drw in óglja!
Der Ofen ist schlecht.	Peč je slaba.	Petsch je sslaba.
Öffnen Sie die Fenster!	Odprite okna!	Odpríte ókna.
Es raucht.	Kadi se.	Kadí se.
Es ist zu warm.	Pregorko je.	Pregorkó je.
Bringen Sie mir warmes Wasser.	Prinesite mi tople vode!	Prinèssite mi tople wode!
Lassen Sie mir frisches Wasser und einige Handtücher bringen.	Ukažite mi prinesti sveže vode in nekaj obrisač!	Ukáschite mi prinésti sswesche wode in nékaj obrissátsch!
Bereiten Sie mir ein Bad!	Pripravite mi kopel!	Priprávite mi kópel!
Kleiderbürste, Zahnbürste.	Krtača za obleko, krtačica za zobe!	Krtátscha sa obléko, krtátschiza sa sobé!
Leeren Sie das Waschbecken aus.	Izpraznite umivalnik	Isprásnite umiwálnik!
Dieses Wasser ist schmutzig.	Ta voda je umašana.	Ta woda je umásana.
Wieviel kostet die Pension per Tag?	Koliko stane oskrba na dan?	Kolíko stane osskíba na dan?
Ist die Bedienung mit inbegriffen?	Ali je postrežba všteta?	Ali je postréschba wschtéta?
Bitte, klingeln Sie dem Kellner.	Prosim, pozvonite natakárju!	Próssim, poswónite natákarju!
Rufen Sie das Stubenmädchen!	Pokličite sobarico!	Poklítschite ssóbarizo?
Ist elektrisches Licht in allen Zimmern des Gasthofs?	Ali je električna luč v vseh sobah hotela?	Ali je eléktritschna lutsch w wssech ssóbach hotéla?
Wo ist der Hausknecht?	Kje je domači hlapec?	Kje je domátschi hlápec?
Johann, bürsten Sie meine Kleider!	Janez, izkrtačite moje obleko!	Jánes, iskrtátschite moje obléko!
Ich wünsche im Zimmer zu frühstücken.	Želim zajtrkovati v sobi.	Schelím sájtrkowati w ssobi.
Geben Sie mir gefälligst ein Licht!	Izvolite mi dati luč!	Iswolite mi dati lutsch!
Es klopft. Herein!	Nekdo trka. Prosto!	Nékdo trka. Prostó!
Eine Dame wünscht Sie zu sprechen.	Neka dama želi govoriti z Vami.	Neka dama schelí goworíti s Wami.
Es wartet ein Herr auf Sie.	Neki gospod Vas čaka.	Neki gospód Waß tschaka.

Führen Sie die Dame in mein Zimmer!	Peljite damo v mojo sobo!	Peljíte damo v mojo ssobo!
Wünschen gnädige Frau eine Tasse Tee?	Ali želite čašico čaja, gospa?	Ali schelíte tschá- schitzo tschaja, gos- pá?
Zu welcher Zeit speist man zu Mittag?	Obkorej se pa kosi?	Obkoréj sse pa kossi?
Ist das Hotel die ganze Nacht offen?	Ali je hotel vso noč odprt?	Ali je hotél vsso notsch odpřt?
Ist ein Portier da?	Ali je tu vratar?	Ali je tu wratár?
Sind meine Schuhe geputzt?	Ali so moji črevlji osnaženi?	Ali sso moji tschrew- lji ossnáscheni?
Wo ist das Telefon im Hotel?	Kje je telefon v ho- telu?	Kje je telefón w hotélu?
Ich will an einen Freund telephonieren	Hočem telefonirati prijatelju.	Hótschem telefoní- rati prijátelju?
Speisen und Getränke.	Jedi in pijače.	Jedì in pijátsche.
Haben Sie was zu essen?	Ali imate kaj jedi?	Ali imáte kaj jedí?
Ich bin sehr hungrig.	Jaz sem zelo lačen.	Jas ssem seló lá- tschen.
Bitte, geben Sie mir etwas zu essen!	Prosim, dajte mi kaj jesti!	Próssim, dajte mi kaj jesti!
Wir haben Butter mit Brot.	Imamo sirovo maslo s kruhom.	Imámo ssirówo mass- lo s krúchom.
Bekomme ich Käse oder Eier?	Ali dobim kaj sira ali jaje?	Ali dobím kaj ssira ali jajz?
Bringen Sie mir ei- nen Eierkuchen mit Speck!	Prinesite mi cvrtje s slanino!	Prinéssite mi zwrtjé ss sslanino!
Diese Eier sind nicht frisch!	Ta jajca niso sveža.	Ta jájza nisso sswé- scha.
Gekochte und rohe Eier.	Kuhana in sirova jajca.	Kúchana in ssiróva jájza.
Eine gebratene Gans schmeckt besser als ein gebratenes Huhn	Pečena gos diši (tek- ne) bolje kot pa pečena kokos.	Petschéna goss dischí (tekne) bolje kot pa petschéna kokósch.
Auch gebratene En- ten und Tauben sind vorzüglich.	Tudi pečene race in golobi so izvrstni.	Tudi petschéne ratze in golóbi sso is- wístni.
Rehrücken.	Srnje hrbitišče.	Ssrnje hrbtíschtsche.
Hasenrücken.	Zajčje hrbitišče.	Sájtschje hrbtísch- tsche.
Wünschen Sie ein Reb- huhn mit Trüffeln?	Ali želite jerebico z gomoljikami?	Ali schelíte jerebízo s gomoljikami?
Nein, bringen Sie mir leiber ein Wiener Schnitzel.	Ne, rajši mi prinesite dunajski izrezek.	Ne, rajschi mi pri- néssite dúnajski is- rések.

Krammetsvögel.	Brinovke.	Brinowke.
Bald werden wir Gurken und Kürbisse essen.	Kmalu bomo jeli kumare in buče.	Kmalu bomo jeli kúmare in butsche.
Zwiebel.	Čebula.	Tschebúla.
Geben Sie mir einen Hering mit Kopfsalat.	Dajte mi slanika z glavnato salato.	Dajte mi sslaníka s glávnato ssaláto.
Gelbe Rüben.	Korenje.	Korenjé.
Ich brauche Salz und Pfeffer, Essig u. Öl.	Treba mi je soli in popra, kisa in olja.	Treba mi je ssolí in popra, kíssa in ólja
Da fehlt eine Gabel	Tu manjka vilic.	Tu mánjka wílitz.
Hast du ein scharfes Messer?	Ali imaš oster nož?	Ali imášch óster nosch?
Der Löffel.	Žlica.	Schliza.
Dieser Teller ist nicht rein!	Ta krožnik ni čist.	Ta króschnik ni tschist.
Bringe mir eine Serviette und ein Tisch-tuch!	Prinesi mi prtič in (namizni) prt!	Prinéssi mi prtitsch in [namísní] prt!
Kaffeelöffel, Teelöffel	Žlička za kavo, žlička za čaj.	Schlitschka sa kawo, schlitschkasa tschaj.
Sind Austern und Krebse heute auf dem Fischplatze?	Ali je danes kaj ostrig in rakov na ribjem trgu?	Ali je dáness kaj ósstrig in rákow na ríbjem trgu?
Hecht.	Ščuka.	Schtschúka.
Lachs.	Losos.	Lóssoss.
Kaufe mir eine Zitrone!	Kupi mi citrono!	Kupi mi zitróno!
Geräucherte Fische	Prekajene ribe.	Prekajéne ribe.
Aal.	Jegulja.	Jegúlja.
Der Fischsalat ist sauer.	Ribja salata je kislá.	Ríbja ssaláta je kissla.
Haben Sie Äpfel?	Imate-li kaj jabolk?	Imáte-li kaj jabólk?
Wir haben kein schönes Obst.	Nimamolepegasadjá.	Nímamolépega ssádja
Birnen und Pflaumen sind schon reif.	Hruške in slive so že zrele.	Hruschke in sslive sso sche srele.
Aus Himbeeren wird Himbeerensaft bereitet.	Iz malin se dela malinovec.	Is malín sse dela malínowez.
Erdbeeren und Johannisbeeren sind rot.	Jagode in ribezelj so rdeče.	Jágode in ríbeselj sso rdetsche.
Stachelbeeren.	Agras (kosmato grozdíče).	Agrass (kossmato grosdítschje).
Da hast du einige Walnüsse und einige Haselnüsse!	Na, nekaj orehov in nekaj lešnikov!	Na, nékaj oréchow in nékaj léšchnikow!

Blaubeeren.	Borovnice.	Borowníze.
Bringen Sie mir Schweizer Käse.	Prinesite mi švi- carskega sira!	Prinéssite mi schwi- zarsskega ssirra!
Wir haben nur Hol- länder Käse.	Imamo le holand- ski sir.	Imámo le holándsski ssir.
Zeigen Sie mir die Speisekarte!	Pokažite mi jedilni listek!	Pokáschite mi je- dilni lisstek!
Zahlen!	Plačati!	Plátschati!
Wie viel beträgt die Rechnung?	Koliko znaša račun?	Kolíko snascha ra- tschún.
Trinkgeld.	Pitnina.	Pitnína.
Helfen Sie mir beim Anziehen!	Pomagajte mi pri oblačenju!	Pomágajte mi pri oblátschenju!
Ich danke!	Hvala.	Hwala.
Schmalz und Speck sind Fette.	Mast in slanina sta tolšči (zabeli).	Masst in slanína sta tólschtschi (sabéli).
Ein Stückchen Bra- ten.	Košček pečenke.	Kóschtschek pe- tschénke.
Schinken mit Salat.	Gnjat s salato.	Gnjat ss ssaláto.
Gekochten und ro- hen Schinken.	Kuhano in sirovo gnjat.	Kúchano in ssirówo gnjat.
Was haben Sie zu trinken?	Kake pijače imate?	Kake pijátsche imá- te?
Ich bin durstig!	Žejen sem.	Schéjen ssem.
Bitte eine Tasse schwarzen Kaffee!	Prosim časico črne kave.	Pròssim tschàschi- zotshíne kawel!
Kaffee mit Milch.	Kava z mlekom.	Kawa s mlèkom.
Zwei Glas Wein.	Dva kozarca vina.	Dwa kosàrza vina.
Bringen Sie mir ei- nen guten Schnaps!	Prinesite mi dobrega žganja!	Prinéssite mi dòbrega schgànja!
Trage diese Flasche Wein deiner Mutter!	Nesi to steklenico vina svoji materi!	Nessi to ssteklenizo vina sswòji materi?
Verkaufen Sie mir ein Glas Milch!	Prodajte mi kozarec mleka!	Prodàjte mi kosàrez mleka!
Bringen Sie mir ein Stück Schweine- fleisch und eine Flasche Bier!	Prinesite mi kos svi- njine in steklenico piva!	Prinéssite mi koss sswinjine in sstekle- nízo piwa!
Ein Teller Suppe.	Krožnik juhe.	Króschnik juche.
Kellner, bringen Sie mir rasch einen Kalbsbraten mit Gemüse!	Natakar, prinesite mi hitro telečje pe- čenko s prikuho!	Natákar, prinéssite mi hitro telétschjo petschénko ss pri- kúcho!
Dieses Rindfleisch ist nicht weich genug.	Ta govedina ni do- volj mehka.	Ta gowédina ni do- wólj mechka.
Hammelfleisch.	Bravina.	Brawína.
Ich wünsche ein Kalbskotelett mit Bratkartoffeln.	Želim telečji kotlet s praženim krom- pirjem.	Schelím telétschji kotlét ss práschenim krompírjem.

Blumenkraut u. Kohl.	Karfijola in ohrovť.	Karfijóla in óchrowť.
Ein Schweinskotelett mit Spinat.	Svinjski kotlet s špi- načo.	Sswínjsski kotlét ss schpinátscho.
Was für Weine ha- ben Sie ?	Kakšna vina pa imate ?	Kakschna wina pa imáte ?
Geben Sie mir einen Viertelliter Unter- krainer Rotwein !	Dajte mi četrt litra dolenjskega cvička	Dajte mi tschetrt litra dolénjsskega zwítschka !
Bringe sofort, mein Herr !	Prinesem precej go- spod !	Prínésem prèzej, gosspód !
Haben Sie auch eine Mehlspeise ?	Imate-li tudi kako močnato jed ?	Imáte-li tudi kako mótschnato jed ?
Jawohl, wünschen Sie eine warme oder eine kalte ?	Da ; želite-li gorko ali mrzlo ?	Da ; schelíte-li gorko ali mrslo ?
Haben Sie auch Weiß- wein ?	Ali imate tudi belo vino ?	Ali imáte tudi belo wino ?
Wünschen Sie ihn zu kosten ?	Želite-li ga pokusiti ?	Schelíte-li ga po- kússiti ?
Geben Sie mir einen Liter Wiseller Wein !	Dajte mi liter bizelj- skega vina !	Dajte mi líter bi- séljsskega wina ?
Eine Bouteille Lut- tenberger, Kellner !	Butiljko lotmeržana, natakar !	Butíljko lotmerschá- na, natákar !
Haben Sie Wippa- cher Weine ?	Imate-li kaj vipav- skih vin ?	Imáte-li kaj wipáwss- kich win ?
Dieser Wein ist sehr gut, noch eine Fla- sche !	To vino je zelo dobro, še eno steklenico !	To wino je seló dobro, sche enossteklenízo !
Woher beziehen Sie diesen schwarzen Wein ?	Odkod dobivate to črnino ?	Odkod dobíwate to tschrníno !
Das ist Istrianer- Terrano.	To je istrski teran.	To je ísstrski terán !
Geben Sie uns Karst- Terrano !	Dajte mi kraškega terana !	Dajte mi kráschkega terána !
Haben Sie auch Dal- matiner-Weine ?	Ali imate tudi dal- matinska vina ?	Ali imáte tudi dal- matínsska wína ?
Zu dienen, mein Herr !	Kakor ukažete, go- spod !	Kákor ukáschete, gosspód !
Kellner ! Eine Flasche Coglio-Wein !	Natakar, steklenico bržanke !	Natákar, ssteklenízo brschánke !
Kaffeehaus.	Kavarna.	Kawárna.
Was wünschen Sie ?	Kaj želite ?	Kaj schelíte ?
Bringen Sie mir einen schwarzen Kaffee !	Prinesite mi črno kavo !	Prínéssite mi tschrno kawo !
Geben Sie mir einen weißen Kaffee !	Dajte mi belo kavo !	Dájte mi bélo káwo !
Haben Sie deut- sche Zeitungen ?	Imate-li kaj nem- skih časnikov ?	Imáte-li kaj némsch- kich tschássnikow ?

Bringen Sie mir Wiener Blätter !
 Haben Sie ein Witzblatt ?
 Geben Sie mir eine illustrierte Zeitung!
 Bringen Sie mir die Laibacher Blätter!
 Bringen Sie uns zwei schwarze Kaffee u. einen Tee !
 Spielen Sie Schach ?
 Kellner, bringen Sie uns ein Schachbrett !
 Ist das Billard frei ?
 Geben Sie uns drei Bälle !
 Haben Sie Ansichtskarten ?
 Geben Sie mir einige Oberkrainer Ansichtskarten !
 Was kostet eine Vel-deser Ansichtskarte ?
 Kellner, machen Sie Rechnung !
 Zahlen !
 Geben Sie mir noch drei Zigarren und ein Briefpapier mit Kuvert !

Straßenbahn.

Fährt die Tramway zum Hotel ?
 In dieser Stadt gibt es nur elektrische Straßenbahn.
 Führt dieser Wagen direkt zum Ausstellungsgebäude ?
 Müssen wir umsteigen ?
 Schaffner, bitte, sagen Sie es mir, wenn wir beim Theater sind, damit ich aussteige.

Prinesite mi dunaj-ske liste !
 Ali imate kak šaljiv list ?
 Dajte mi kak ilustriran časopis !
 Prinesite mi ljubljanske liste !
 Prinesite nam dve črni kavi in en čaj !
 Ali igrate šah ?
 Natakár, prinesite nam šahovo desko !
 Ali je biljard prost ?
 Dajte nam tri žoge (krogel) !
 Imate-li kaj razglednic ?
 Dajte mi nekaj gorenjskih razglednic.
 Koliko stane blejska razglednica ?
 Natakár, napravite račun !
 Plačati !
 Dajte mi še tri smodke in en pisemski papir z ovitkom !

Cestna železnica.

Ali vozi tramvaj k hotelu ?
 V tem mestu je le električni tramvaj.
 Ali vozi ta voz naravnost do razstavišča ?
 Ali moramo prestopiti ?
 Sprevodnik, prosim povejte mi, kadar bomo pri gledališču, da izstopim !

Prinéssite mi dunajske líssté !
 Ali imáte kak schaljív lisst ?
 Dajte mi kak ilustríran tschassopíss !
 Prinéssite mi ljubljánsske lísste !
 Prinéssite nam dve tschrní kawi in en tschaj !
 Ali igráte schach ?
 Natákar, prinéssite nam scháchowo dessko !
 Ali je biljárd prosst ?
 Dajte nam tri schoge (krogel) !
 Imáte-li kaj rasglédniz ?
 Dajte mi nékaj gorenjsskich rasglédniz !
 Kolíko sstane blejsska rasglédniza ?
 Natákar, napravíte ratschún !
 Plátschati !
 Dajte mi sche tri ssmodke in en píssemsski papír s owítkom !

Zesstna schelèsniza.

Ali wosi trámwaj k hotélu ?
 W tem messtu je le eléktritschni trámwaj.
 Ali wosi ta wos naráwnosst do rassstawíschtscha ?
 Ali móramo prestópiti ?
 Ssprowodník, próssim powéjte mi, kadar bomo pri gledalischtschu, da isstópim !

Was kostet das Fahr-
geld nach der Station?
Wohin fährt dieser
Wagen?

Um wieviel Uhr geht
der letzte Wagen?

Fiaker.

Wieviel kostet die
Fahrt, Fiaker?

Was bin ich Ihnen
schuldig?

Der Tarif ist drei
Kronen.

Sie sind mir zu teuer!
Dienstmann, tragen
Sie meinen Koffer
auf den Wagen!

Bursche, trage mein
Gepäck mit mir!

Fahren Sie mich auf
den Domplatz.

Fahren Sie mich zum
Hotel Balkan.

Halten Sie an, ich
steige aus!

Kutscher, zeigen Sie
Ihren Tarif.

Ich nehme den Wa-
gen pro Stunde.

Fahren Sie schnell,
ich habe Eile!

Fahren Sie direkt auf
die Bahn, es ist
schon spät.

Kutscher, sind Sie
frei?

Fahren Sie mich durch
die Hauptgasse!

Halten Sie, wir sind
an der Stelle!

Ich zahle Ihnen so-
fort.

Die Stalt.

Ich möchte mir die
Sehenswürdigkeiten
dieser Stadt anse-
hen.

Koliko znaša vozni-
na do postaje?
Kam pelje ta-le voz?

Ob kolikih gre zadnji
voz?

Voznik (Izvošček).

Koliko stane vožnja,
izvošček?

Koliko sem Vam
dolžan?

Cena je tri krone.

Predragi ste mi.
Postrešček, nesite
mojkovčeg na voz!

Fant, nesi mojo prt-
ljago z mano.

Peljite me na stolni
trg!

Peljite me do hotela
Balkan!

Ustavite, izstopim!

Voznik, pokažite mi
svojo tarifo!

Najmem voz po času
(na uro).

Vozite hitro; mudi
se mi.

Vozite naravnost na
postajo, pozno je
že.

Izvošček, ali ste
prosti?

Vozite me skoz
glavno ulico!

Ustavite, na mestu
smo!

Takoj Vam plačam.

Mesto.

Rad bi si ogledal
znamenitosti tega
mesta.

Koliko snascha wos-
nina do posstaje?
Kam pelje ta-le wos?

Ob kolikich gre sad-
nji wos?

**Voznik (Iswósch-
tschek).**

Koliko sstane wo-
schnja, iswóschtschek

Koliko ssem Vam
dolschán?

Zena je tri krone.

Prédragi sste mi.
Posstréschtschek,
nessíte moj ków-
tscheg na wos!

Fant, nessi mojo
prtljago s mano!

Peljíte me na sstolni
trg!

Peljíte me do ho-
tela „Balkan“!

Usstáwite, isstópim!

Wosník, pokáschite
mi sswójo tarifo!

Nájmem wos po
tschassu (na uro).

Wosíte hitro; mudi
sse mi.

Wosíte narawnosst
na posstájo, posno
je sche.

Iswóschtschek, ali
sste prósstí?

Wosite me sskos
glawno úlizo!

Usstáwite, na messtu
ssmo!

Takój Wam plá-
tscham.

Messto.

Rad bi ssi oglédal
snamenítossti tega
messta.

Welche sind die hervorragendsten Sehenswürdigkeiten?	Katereso najodličnejše znamenitosti?	Katére sso najodlitschnejsche znamenitossti?
Verzeihen Sie mein Herr, können Sie mir sagen, wo ein Arzt wohnt?	Oprostite, gospod, ali mi znate povedati, kje stanuje zdravnik?	Oprosstíte, gosspód, ali mi snate povedati, kje sstanuje sdrawník?
Gehen Sie über den Platz!	Idite čez trg!	Idite tsches trg!
Dann biegen Sie um jene Ecke!	Potlej zavijte okrog onega ogla!	Potláj sawíjte okróg ónega ógla!
Die zweite Straße links.	Druga cesta na levi.	Druga zessta na lewi!
Nummer zwölf, im zweiten Stock.	Številka dvanajst v drugem nadstropju.	Schtewílka dwanájsst w drúgem nadsstropju.
Haben Sie einen guten Plan von der Stadt?	Ali imate dober náčrt mesta?	Ali imáte dóber natschít messta?
Der Dom ist sehr sehenswert.	Stolna cerkev je jako imenitna.	Sstolna zérkew je jako imenítna.
Welcher ist der nächste Weg zur alten Kirche?	Kod je najkrajša pot k stari cerkvi?	Kod je najkrájscha pot k sstari zérkwí?
Um wieviel Uhr wird das Museum geöffnet?	Obkorej se odpre muzej?	Obkoréj sse odpré muséj?
Ist der Eintritt jeden Tag frei?	Ali je vstop vsak dan prost?	Ali je wsstop wssak dan prosst?
Ich möchte die schönsten Denkmäler der Stadt sehen.	Rad bi videl najlepše spomenike mesta.	Rad bi wídel nálepsche sspomeníke messta.
Ist es sehr weit bis zum Theater?	Je-li jako daleč do gledališča?	Je-li jako dáletsch do gledalíschtscha?
Gehen Sie gerade aus und an der dritten Straße biegen Sie rechts ein!	Idite naravnost in pri tretji cesti jo zavijte na desno!	Idite naráwnosst in pri tretji cessti jo sawíjte na dessno!
Wo befinden sich die öffentlichen Anlagen?	Kje so javni nasadi?	Kje sso jawni nassádi?
Ich kann es Ihnen nicht sagen. Ich rate Ihnen, einen Führer zu nehmen.	Ne znam Vam povedati. Svetujem Vam, vzemite si vodnika.	Ne snam Wam powédati. Sswetujem Wam, wsemité ssi wodníka.
Was ist das für ein großes Gebäude.	Kakšno veliko poslopje je to-le?	Kákschno welíko posslopje je tó-le?
Das ist das Postgebäude.	To je poštno poslopje.	To je poschtno posslopje.

Hier können Sie te- legraphieren und telefonieren.	Tukaj lahko brzo- javite in telefoni- rate.	Túkaj lehkó prso- jávite in telefoní- rate.
Daneben ist das Po- lizeiamt.	Zraven je policijski urad.	Sráwen je polizijski urád.
Hier sind wir am großen Platz.	Tukaj smo na veli- kem trgu.	Túkaj ssmo na weli- kem trgu.
Wir stehen vor dem Rathaus.	Stojimo pred mest- no hišo.	Sstojimo pred messt- no híscho.
Die Stadt hat zwei- mal hunderttausend Einwohner.	Mesto ima dvesto tisoč prebivalcev.	Messto imà dwessto tìssotsch prebiwál- zew.
Wo ist das Kranken- haus ?	Kje je bolnica (bolnišnica) ?	Kje je bólniza (bol- níschniza) ?
In der entgegenge- setzten Richtung.	Na nasprotni strani.	Nanassprótni sstrani.
In diesem Palaste ist eine schöne, mo- derne Bildergalerie.	V tej palači je lepa, moderna - umet- niška galerija.	W tej palátschi je lepa, modérna umét- nischka galeríja.
Wie komme ich zur Badeanstalt ?	Kod pridem do ko- pališča ?	Kod prídem do ko- palíschtscha ?
Gehen Sie über diese Brücke !	Idite čez ta-le most !	Idite tsches ta-le mosst !
Bitten Sie diesen Schutzmann, er möchte uns eine Apotheke zeigen !	Naprosite tega re- darja, naj nam po- ve kako lekarno.	Napróssite tega re- dàrja, naj nam pokásche lekárno.
Machen wir einen Gangdurchdie Stadt.	Naredimo pot okoli mesta !	Napráwimo pot sskos messto !
Ich möchte den Fischmarkt und den Marktplatz sehen.	Rad bi videl ribji trg in tržišče.	Rad bi wídel ríbbji trg in trschíschtsche (trg).
Ist etwas Merkwür- diges im Schlosse zu sehen ?	Ali je kaj знамени- tega videti v gra- du ?	Ali je wídeti kaj snamenítega w gra- du ?
Es hat einen pracht- vollen Park.	Krasen park (nasad je tam).	Imá prekrassen park.
Die Straßen sind e- lektrisch beleuchtet.	Ceste so električno razsvetljene.	Zesste sso elèktritsch- no rás-ssvetljene.
Ich will mir alles an- sehen.	Hočem videti vse.	Wsse ssi hótsem oglédati.
Wie finde ich mich am besten wieder zurück ?	Kako najdem najlaže pot nazaj ?	Kakó nájdem naj- lásche pot nasáj ?
Hier sind sehr schöne Läden.	Tukaj je videti prav lepe prodajalnice.	Túkaj sso seló lepe prodajálnize.
Kann man auf den Kirchturm gehen ?	Ali se lahko gre na zvonik ?	Ali sse lehkó gre na svoník ?

Geld u. Geldwechsler.

Ich suche ein Wechselgeschäft.

Ich möchte österreichisches Geld gegen italienisches umwechseln.

Wieviel Lire geben Sie mir für hundert Kronen?

Wünschen Sie Papier oder Gold?

Haben Sie Silbergeld?

Ich besitze kein Kleingeld.

Ich habe deutsches Geld, können Sie es mir wechseln?

Wie steht der Kurs?

Ich habe einen Kreditbrief an die... Bank.

Wollen Sie mir eine Quittung geben?

Dieses Zehnfrankstück ist falsch.

Ich habe eine Geldanweisung.

Barbier.

Rasiermesser.

Schere.

Kamm.

Bürste.

Haare.

Bart.

Schnurrbart.

Vollbart.

Schneiden Sie mir das Haar!

Rasieren Sie mich rasch.

Kämmen Sie mir das Haar.

Sie haben einen schlechten Kamm.

Das Rasiermesser ist nicht gut.

Was bin ich Ihnen schuldig?

Denar in menjalec.

Iščem menjalnico.

Rad bi zamenjal avstrijski denar za italijanskega.

Koliko lir mi daste za sto kron?

Ali želite papirnatega ali zatega denarja?

Imate-li srebrnega denarja?

Nimam drobža.

Imam nemški denar ali bi mi ga mogli zamenjati?

Kako stoji kurz?

Imam kreditno pismo na banko...

Izvolite mi dati potobnico!

Ta-le komad za deset lir je ponarejen.

Imam denarno nakaznico.

Brivec.

Britev.

Škarje.

Česalnik.

Krtača.

Lasje.

Brada.

Brki.

Polna brada.

Ostrižite mi!

Obrijte me hitro!

Počesite me lase!

Imate slab glavnik (česalnik).

Britev ni dobra.

Koliko sem vam dolžan?

Denar in menjalez.

Ischtschem menjálnizo.

Rad bi saménjal avstrijski denár sa láschkega.

Koliko lir mi dasste sa sto kron?

Schelíte-li papírnatega ali sláttega denarja!

Ali imáte kaj ssrebrnega denárja?

Nímam dobríscha.

Imám nemschki denár; ali mi ga lechko saménjate?

Kakó sstojí kurz?

Imám kredítno píssmo na banko. . .

Iswólite mi dáti potobónizo.

Ta-le denár sa desset fránkow je ponaréjen.

Imám denárnno nakásnizo.

Briwez.

Brítew.

Schkarje.

Tchessálo (glawník).

Krtátscha.

Lassjé.

Brada.

Brki.

[Polna] brada.

Osstríschite me!

Obríjte me hítro!

Potschéschite mi lase!

Imáte sslab glawník (tschessálnik)?

Brítew ni dobra.

Koliko ssem vam dolschán?

Im Laden.	V prodajalnici.	W prodajalnizi.
Können Sie mir ein reelles Geschäft empfehlen?	Ali mi lahko priporočite pošteno prodajalnico?	Ali mi lechkó pri porotschíte poschté no trgovíno?
Ich wünsche einige kleine Einkäufe zu machen.	Želim kupiti nekaj malih reči.	Schelím nakúpiti nékaj malich retschí.
Ich habe im Schaufenster schöne Kravatten gesehen.	V izložbenem oknu sem videl lepih kravát.	Widel ssem w isłoschbenem óknu lépich krawát.
Womit kann ich dienen?	S čim Vam lahko postrežem?	Ss tschim lechkó posslúschim?
Haben Sie schöne Korallen, was kosten sie?	Imate-li lepih korald, kaj stanejo?	Imáte-li lépich koràld? Kolíko sstá-nejo?
Haben Sie elegante Reisehüte?	Ali imate kaj elegantnih popotnih klobukov?	Ali imáte elegántnih popótnich klobú-kow?
Zeigen Sie mir eine größere Auswahl hievon.	Pokažite mi jih večjo izbiro!	Pokáschite mi jich schewetschjo isbíro.
Sonst noch etwas gefällig?	Ail izvoliŕe še kaj?	Ali schelíte sche kaj?
Das ist viel zu teuer, machen Sie einen billigeren Preis!	To je veliko predrago, naredite nižjo ceno!	To je welíko pre-drágo; napráwite níschjo zéno.
Haben Sie Haarnadeln aus Schildkröte?	Imate-li lasnic iz želvovine?	Imáte-li kaj lassníz is schelwowíne?
Ich habe deren viele vorrätig.	Imam jih veliko zalogo.	Imám jich welíko w salógi.
Wieviel macht es zusammen?	Koliko pa znaša vse skupaj?	Kolíko snascha wsse wkup?
Soll ich es Ihnen in Ihr Hotel schicken?	Ali naj Vam to pošljem v vaš hotél?	Ali naj Wam to poschljem w Wasch hotél?
Ich nehme das Päckchen selber mit.	Vzamem zavojček sam s sabo.	Wsámem sawójtseek ssam ss sabo.
An Sonn- und Feiertagen bleiben die Läden geschlossen.	Ob nedeljah in praznikih so prodajalnice zaprte.	Ob nedéljah in prásnikich sso prodajálnize saprte.
Wechseln Sie mir diese Banknote, da ich kein Kleingeld besitze.	Zamenjajte mi tale bankovec, ker nimam drobiža.	Saménjajte mi tale bánkowe, ker nimam drobíscha.
Ich danke Ihnen, beehren Sie uns wieder.	Hvala Vam, počastite nas zopet!	Hwala Wam; potschasstite nass so-pet!

**Der Buchhändler und
Zeitungsverkäufer.**

Haben Sie schon die heutige Zeitung?

Hier ist das Morgenblatt und das Abendblatt.

Geben Sie mir eine deutsche Zeitung!

Ich möchte mir Bücher kaufen.

Was für Bücher wünschen Sie?

Etwas leichte Reiselektüre.

Und dann ein gutes deutsch-italienisches Taschenwörterbuch.

Ha! en Sie einen Plan von der Stadt?

Ist das der beste, den Sie haben?

Geben Sie mir einen Führer durch die Stadt und Umgebung!

Ich möchte eine genaue Karte von Italien.

Haben Sie eine Leihbibliothek?

Wieviel beträgt das Abonnement?

Arzt.

Kennen Sie einen guten Arzt?

Den Doktor X kann ich empfehlen.

Ich bin sehr krank, Herr Doktor!

Ich habe Magenschmerzen.

Knjigotržec in prodajalec časnikov.

Ali že imate današnji časnik?

Tu je jutranji in večerni list.

Dajte mi kak nemški časnik!

Rad bi si kupil knjige.

Kakšne knjige pa želite?

Nekaj lahkega popotnega beriva.

In potem dober nemško-slovenski žepni besednjak.

Imate-li načrt mesta?

Ali je ta najboljši, ki ga imate?

Dajte mi kašipot za mesto in okolico!

Rad bi imel natančen zemljevid Kranjskega.

Ali imate knjižno posojilnico?

Koliko znaša naročnina?

Zdravnik.

Poznate-li dobrega zdravnika?

Tukajšnjega doktorja lahko priporočam.

Jaz sem zelo bolan, gospod doktor!

Imam želoččne bolečine.

Knjigotršchez in prodajalec tšassopissow.

Ali sche imáte današnji tšássnik?

Tukaj je jutránji in wetschéрни lisst.

Dajte mi némschki tšchássnik!

Rad bi ssi kúpil knjige.

Kákschnich knjig schelíte?

Nékaj láchkega popótneга beríwa.

In potém dober némschko-sslowénsski schepni bessednják.

Imáte - li nátschrt messta?

Ali je ta najbóljschi, ki ga imáte?

Dajte mi kaschipót za messto in okólizo!

Rad bi imél natántschen semljewíd Kránjsskega.

Ali imáte knjíschno possojílnižo?

Kolíko snascha narotschnína?

Sdrawnik.

Posnate-li dóbrega sdrawníka?

Túkajschneга dóktorja lechkó priporótscham.

Jass ssem selo bolán, gosspod doktor!

Imám schelódtšchne boletschíne.

Ich habe eine Wunde am Fuß.	Imam rano na nogi.	Imám rano na nog.!
Legen Sie sich auf das Sopha.	Ulezite se na zofo !	Ulésite sse na sofo !
Zeigen Sie mir die Zunge!	Pokažite mi jezik !	Pokáschite mi jésik !
Sie haben etwas im Magen.	Nekaj imate v želodu.	Nékaj imáte w sche-lodzu.
Ich habe Schmerzen im Rücken.	Imam bolečine v hrbtu.	Imám boletschíne w hrbtu.
Ich habe Gicht.	Imam protin.	Imám protín.
Ich habe mir das Handgelenk verrenkt.	Izvinil sem si zapestje.	Iswínil ssem ssi sa pésstje.
Die Schulter.	Pleča.	pletscha.
Das Bein.	Nogo.	nogó.
Was fehlt Ihnen ?	Kaj Vam je ?	Kaj Wam je ?
Ich habe Husten.	Kašelj imam.	Káschelj imám.
Ich habe mich erkältet.	Prehladil sem se.	Prechladíl ssem sse.
Ich habe Schnupfen.	Imam nahod.	Imám nachód.
Habe Halsschmerzen, Ohrenschmerzen.	Imam bolečine v vratu, v ušesih.	Imám boletschine w wratu, w uschéssich.
Was ist geschehen ?	Kaj se je zgodilo ?	Kaj sse je sgodílo ?
Ich habe mir den Fuß gebrochen.	Zlomil sem si nogo, laket,	Slòmil ssem sse nogó, láket,
Der Arm.	Roko.	Rokó.
Ich blute.	Krvavim.	Krwawím.
Die rechte Hand.	Desnica.	Dessníza.
Die linke Hand.	Levica.	Lewíza.
Der Finger ist verletzt.	Prst je izpahnjén.	Prsst je ispáchnjen.
Die Nase, der Mund.	Nos, usta.	Noss, ussta.
Der Hals, die Kehle.	Vrat, grlo.	Wrat, grló.
Die Lippen.	Ustnice.	Usstnize.
Die Zunge.	Jezik.	Jésik.
Die Schultern.	Pleča.	Pletscha.
Das Knie,	Koleno.	Koléno.
Die Waden.	Meče.	Metsche.
Die Brust.	Prsa (Prsi).	Píssa (Píssi).
Der Bauch.	Trebuh.	Trébuch.
Das Herz.	Srce.	Ssrzé.
Die Lungen.	Pljuča.	Pljutscha.
Die Leber.	Jetra.	Jetra.
Die Nieren, die Milz.	Ledvice (obist), vranka.	Ledwíze (obíst), wranka.
Die Blase, der Urin.	Mehur, scalina.	Mechúr, sszalína.
Die Knochen, das Fleisch.	Kosti, meso.	Kosstí, messó.

Das Blut.	Kri.	Kri.
Die Glieder.	Živci (čutnice).	Schiwzi (tschútnize).
Die Muskeln.	Udje.	Udje.
Das Gesicht.	Mišice.	Mischize.
Ich schlafe schlecht.	Obraz (obličje).	Obrás (oblítschje).
Ich habe keinen Ap- petit.	Slabo spim.	Sslabó spím.
	Nimam slasti (teka).	Nímam ssslasstí (te- ka).
Verstopfung.	Zapeka (Zaprtost).	Sapéka (Saprtosst).
Ein Geschwür.	Ulje (tvor).	Ulje (tvor).
Eine Geschwulst.	Oteklina.	Oteklína.
Ein Hühnerauge.	Kurje oko.	Kurje okó.
Eine Lungenentzündung.	Pljučnica.	Pljútschniza.

Der Apotheker.

Lekarnar.

Lekarnar.

Ist eine Apotheke hier in der Nähe?	Ali je lekarna tu bli- zu?	Ali je lekárna tu blísu?
Ich bitte, mir das Re- zept anzufertigen.	Izvolite mi recept iz- vršiti.	Iswólite mi rezépt iswrschíti.
Ich bitte um eine Medizin gegen Kopf- schmerzen.	Prosim zdravila zo- per glavobolje.	Prossim sdrawíla so- per glawobólje.
Ein Pulver.	Prašek.	Praschek.
Ich möchte es gleich nehmen.	Rad bi ga vzel takoj.	Rad bi ga wsel takój.
Ein Verband.	Obveza.	Obwésa.
Heftpflaster.	Obliž (Prilepek).	Oblisch (Prilépek).
Karbol.	Karbol.	Karból.
Eine Spritze.	Brizglja.	Brísglja.
Eine Einspritzung.	Vbrizg.	Wbrísg.
Ein Abführmittel.	Mečilo.	Metschílo.
Eine Einreibung.	Mazilo.	Masílo.
Kamillentee.	Gomilični čaj.	Gomílitschni tschaj.
Brusttee.	Prsni čaj.	Prssni tschaj.
Pillen.	Kroglice.	Króglize.
Etwas gegen Zahn- schmerzen.	Nekaj zoper zobo- bolje.	Nekaj soper sobó- bolje.
Was kostet alles zu- sammen?	Koliko stane vse sku- paj?	Kolíko sstane wsse sskupaj?

Post.

Pošta.

Poschta.

Ist hier das Post- amt?	Ali je tukaj poštni urad?	Ali je tukaj poschtni urád?
Bitte, ist hier in der Nähe ein Briefka- sten?	Prosim, je-li tukaj blizu poštni nabi- ralnik?	Prossim, je-li tukaj blísu poschtni nabi- rálnik?

Ich möchte diesen Brief einschreiben lassen.	Rad bi dal to pismo priporočiti.	Rad bi dal to pismo priporotschiti.
Wo ist der Schalter für postlagernde Briefe?	Kje je okence za pisma, ki čakajo na pošti?	Kje je ókenze sa pissma, ki tschakajo na poschti?
Sind Briefe für mich da? Mein Name ist X. Y.	Ali je kaj pisem za me? Pišem se X. R.	Ali je kaj píssem sa me? Píschem sse X. Y.
Bitte um zwei Postkarten fürs Ausland.	Prosim, dve dopisnici za inozemstvo.	Prossim dve dopíssnizi sa inosémsstwo.
Ich möchte dieses Paket abschicken.	Rad bi odposlal ta paket.	Rad bi odposslál ta pakét.
Wieviel Porto kostet ein Brief nach Italien?	Koliko poštnine stane pismo v Italijo?	Kolíko poschtníne sstane pissmo v Itálijo?
Telegraph und Telefon.	Brzjav in telefon.	Brzjáv in telefòn.
Ich möchte nach Wien telegraphieren.	Rad bi brzjavil v Ljubljano.	Rad bi brzjavíl w Ljubljáno.
Wieviel kostet diese Depesche?	Koliko stane ta brzjavka?	Kolíko sstane ta brzjávka?
Wann kann ich Antwort bekommen?	Kedaj lahko dobim odgovor?	Kedáj lechko dobím odgòwor?
Die Antwort ist bezahlt.	Odgovor je plačan.	Odgòwor je plátschan.
Bitte um ein Telegrammformular.	Prosim obrazca za brzjavko.	Prossim obràsza za brzjávko.
Was kosten zehn Worte?	Koliko stane deset besed?	Kolíko sstane dessét besséd?
Eine dringende Depesche.	Nujna brzjavka.	Nujna brzjávka.
Wo ist die nächste Telefonstelle?	Kje je najbližja telefonska postaja?	Kje je najblíschja telefónsska posstá-ja?
Was kostet ein Telefongespräch?	Koliko stane telefonrazgovor?	Kolíko sstane telefónsski rasgòwor?
Ich bitte, mich mit Nummer vierzig zu verbinden?	Izvolite me zvezati s številko štirideset!	Isvólite mé svésati ss schtewílko schtírideset!
Gibt es eine telephonische Verbindung mit der Stadt N.?	Ali je kaj telefonske zveze z mestom N.?	Ali je kaj telefónsske svese s méssstom N?
Theater und Variété.	Gledališče in variete.	Gledalischtsche in warieté.
Sind mehrere Theater geöffnet?	Ali je več gledališč odprtih?	Ali je vetsch gledalíschtsch odpértich?

In welches Theater gehen wir heute Abend?	V katero gledališče pojdemo nocoj?	W katèro gledališchtsche pójdemo nozój?
Ich möchte in die Komödie gehen, aber ich verstehe zu wenig italienisch.	Rad bi šel v komedijo, toda znam premalo nemški.	Rad bi schel wkomédijo, toda snam premálo nemschki.
Was für eine Oper wird gegeben?	Katera opera se bo uprizorila?	Katéra ópera sse bo uprisóрила?
Wo nimmt man die Billette?	Kje se dobivajo vstopnice?	Kje sse dobívajo wsstópnize?
Geben Sie mir einen guten Platz im Parkett, in den vorderen Reihen.	Dajte mi dobro mesto v parketu, v prednjih vrstah!	Dajte mi dobro mesto w parkétu, w prédnjih wrsstach?
Ich möchte ein Textbuch.	Rad bi imel besedilo (knjižico).	Rad bi imél bessedílo (knjíschizo).
Wann fängt die Vorstellung an?	Kedaj se prične predstava?	Kedáj sse pritschné predsstáwa?
Wann ist das Theater aus?	Obkorej bo konec predstave?	Obkoréj bo konec predsstáwe?
Gibt es ein Variété-Theater?	Ali je tu kak variete?	Ali je tu kak warieté?
Wann beginnt es?	Kedaj se prične?	Kedáj sse pritschné?
Sehr spät, Sie können nach der Oper noch hingehen.	Jako pozno, lahko greste tje še po operi.	Jako possno, lahko gresste tje sche po óperi.
Was gibt es dort Schönes?	Kaj pa je tam lepega?	Kaj pa je tam lépega?
Eine sehr gute Sängerin.	Prav dobra pevka.	Praw dobra pewka.
Gefällt Ihnen das Ballett und die erste Tänzerin?	Ali Vam je všeč balet in prva plesalka?	Ali Wam je wschetsch balét in prwa plesálka?
Im Variété können Sie auch soupieren.	V varieteju tudi lahko večerjate.	W wariétéju tudi lechko wetschérjate.

Ausflüge.

Izleti.

Islèti.

Kann man schöne Ausflüge in die Umgebung machen?	Ali se da napraviti kaj lepih izletov v okolico?	Ali sse dá napravíti kaj lépich islétow w okólizó?
Wie gelangt man zu jenem Aussichtsturm?	Kako se pride do onega razgledišča?	Kakó sse pride do ónega rasgledíschtscha?
Die Drahtseilbahn fährt jede Stunde hinauf.	Vzpenjača vozi gori vsako uro.	Wsspenjátscha wosi gori wssako uro.

Ist der Aufstieg sehr steil ?	Ali je pot na vrh zelo strma ?	Ali je je pot na wrch seló sstrma ?
Fahren Sie mit der Bahn nach M. ; dort ist ein altes Schloß in einem schönen Walde.	Peljíte se z železnico do M. ; tam je star grad v lepem gozdu.	Peljíte sse s schelészizo do M. ; tam je sstar grad w lépem gosdu.
Ist der Weg für Radfahrer gut fahrbar ?	Ali je pot dobra za kolesarje ?	Ali je pot dobra sa kolessárje ?
Um wieviel Uhr geht der Dampfer nach C. ?	Ob kolikih odrine parnik v C. ?	Ob kolíkih odríne párník v C. ?
Ein kleiner Dampfer fährt zweimal im Tage hin.	Majhen parnik vozi tje dvakratna dan.	Májchen parnik wosi tje dwákrat na dan.
Wieviel Stunden geht man nach O. ?	Koliko ur se hodi do O. ?	Kolíko ur sse hodi do O. ?
Ich rate Ihnen, einen Wagen zu nehmen ; der Weg ist nicht schattig.	Svetujem Vam, vzemite si voz ; pot ni senčna.	Sswetújem Wam, wse-míte ssi wos ; pot ni sséntschna.

Landaufenthalt.

Letovišče.

Letowischtsche.

Ist dein Bruder zu Hause ?	Ali je tvoj brat doma ?	Ali je twój brat domá ?
Er ist zu Hause.	Doma je.	Domá je.
Mein Sohn ist in der Kaserne.	Moj sin je v vojašnici.	Moj ssin je w wojáschnizi.
Eine Stube mit zwei Fenstern.	Soba z dvema oknom.	Ssoba s dwema óknoma.
Boden scheuern.	Ribati pod.	Ríbatí pod.
Der Hund ist im Hof.	Pes je na dvorišču.	Pess je na dworíschtschu.
Scheune, Stall.	Skedenj, hlev,	Sskédenj, hlew.
Kuhstall, Pferdestall.	Kravjak, konjak.	Krawják, konják.
Stiege.	Stopnice.	Sstopníze.
Im Stall befindet sich eine hölzerne Krippe	V hlevu so lesene jasli.	W hlewu sso lesséne jassli.
Dünger.	Gnoj.	Gnoj.
Heu, Hafer.	Seno, oves.	Ssenò, óvess.
Wagen, Schlitten.	Voz, sani.	Vos, ssaní.
Kahn, Ruder.	Čoln, veslo.	Tscholn, wésslo.
Ist Ihnen der Name dieses Dorfes bekannt ?	Ali Vam je znano ime te vasi ?	Ali Wam je snano imé te wassí ?
Das ist Salcano.	To je Solkan.	To je Ssolkán.
Das Dorf heißt St. Peter.	Vas se imenuje Šent Peter.	Wass sse imenúje Schent Peter.

Findet sich ein gutes Gasthaus hier?	Ali je tu najti dobro krěmo?	Alí je tu najti dobro křtschmo?
Könnte ich da über- nachten?	Ali bi tukaj lahko prenočil?	Ali bi tukaj lechkó prenótschil?
Womit beschäftigen sich die Einwohner?	S čim se pečajo prebivalci?	Ss tschim sse pe- tschájó prebiwálzi?
Sie treiben Viehzucht.	Pečajo se z živino- rejo.	Petschájó sse s schi- winoréjo.
In der Nähe dieses Dorfes gibt es sehr viele Fabriken.	Blizu te vasi je zelo mnogo tvornic.	Blisu te wassí je seló mnogo tworniz.
Sie beschäftigen sich auch viel im Walde.	Tudi v gozdu imajo dosti opravka.	Tudi w gosdu imájó dosti opráwka.
Einige ziehen ins Aus- sland.	Nekateri gredo v tuje dežele.	Nekatéri gredó w tuje deschéle.
Es liegt in einem schö- nen Tale.	Leži v lepi dolini.	Leschí w lepi dolini
In der Mitte des Dor- fes befindet sich ein niedriger Hügel.	V sredi vasi se dviga nizek grič.	W ssredi wassí sse dwiga nisek gritsch.
Das nächste Dorf liegt im kahlen Gebirge.	Najbližja vas leži v golem gorovju.	Najblischja wass le- schí w golem go- rówju.
Die Bewohner sind sehr arm.	Prebivalci so zelo u- božni.	Prebiwálzi sso seló ubóschni.
Das schönste Gebäu- de ist die Kirche.	Najlepše poslopje je cerkev.	Najlépsche posslópje je zérkew.
Daneben sieht man das weißgetünchte Pfarrhaus.	Zraven se vidi pobe- ljeno župnišče.	Srawen sse widi pobéljeno schup- níschtsche.
Diese Leute sind ihrem Seelsorger sehr ergeben.	Ti ljudje so svojemu dušnemu pastirju jako udani.	Ti ljudjé sso sswó- jemu dúschnemu pas- tírju jako udáni.
Die Schule ist ein armseliges Haus.	Šola je borna (siro- mašna) hiša.	Schola je borna (ssiro- máschna) hischa.
Auch andere Häuser sind sehr einfach gebaut.	Tudi druge hiše so prav priprosto zidane.	Tudi druge hische sso prav príprósto sídane.
Viele sind mit Stroh gedeckt.	Mnogo jih je kritih s slamo.	Mnogo jich je kri- tich ss sslamo.
Die Dorfbewohner zeichnen sich durch eine äußerst male- rische Tracht aus.	Vaščani se odlikujejo po jako slikoviti noši.	Waschtscháni sse od- likújejo po jako ssli- kowíti noschi.
Wie weit liegt jenes kleine Dörflein von diesem entfernt?	Koliko je oddaljena ona majhna vasi- ca od te-le?	Kolíko je oddáljena óna majhna was- síza od té-le?
Führt dieser unebene Weg dorthin?	Ali drži ta neravna pot tje?	Ali drschí ta neráwna pot tje?

Sie müssen schnell gehen, sonst wird Sie ein schlechtes Wetter ereilen.	Morate hoditi hitro ; če ne Vas ujame slabo vreme.	Mórate hóditi hítro; tsche ne Wass u jáme sslabo wreme.
Guten Abend !	Dober večer !	Dober wetschér !
Verkaufen Sie mir ein Stückchen Brot !	Prodajte mi košček kruha !	Prodájte mi kosch- tschek kruha !
Bitte, haben Sie auch ein Glas Wasser ?	Prosim, ali imate tudi kozarec vode ?	Prossim, ali imáte tudi kosárez vode ?
Wollen Sie auch Käse haben ?	Ali želite tudi sira ?	Alischelítetudi ssira ?
Ich danke für Ihre Freundlichkeit !	Hvala Vam za pri- jaznost.	Hwala Wam sa pri- jásnost.
Könnte ich nicht unter Ihrem Dache übernachten ?	Ali bi ne mogel pre- nočiti pod Vašo streho ?	Ali bi ne mogel prenotschíti pod Wascho sstrecho ?
Mit Freuden geben wir Ihnen ein Nachtlager.	Z veseljem Vam da- mo prenočišče.	Swesséljem Wam da- mo prenotschísch- tsche.
Besten Dank !	Lepa hvala.	Lepa hwala.
Auf Wiedersehen !	Na svidenje !	Na sswidénje !
Die Schule, das Postamt.	Šola, poštni urad.	Schola, póschtni u- rád.
Der Lehrer, der Schulleiter.	Učitelj, šolski vodja.	Utschítelj, scholsski wodja
Der Postmeister.	Poštar.	Poschtar.
Der Pfarrhof, der Pfarrer.	Župnišče, župnik.	Schupníschtsche, schupnik.
Der Bürgermeister.	Župan.	Schupán.
Das Gemeindeamt.	Občinski urad.	Obtschínski urád.
Der Gendarm.	Orožnik.	Oróschnik.
Der Briefträger.	Pismonoša.	Pissmonóscha.
Die Feuerwehr.	Gasilci.	Gassílzi.
Das Wirtshaus. Der Wirt.	Krěma. Krěmar.	Kítschma. Krtsch- már.
Wir sind angekommen.	Došli smo.	Doschli s smo.
Geben Sie den Pferden zu fressen.	Dajte konjem zobati !	Dajte kónjem sobáti !
Hafer fressen sie am liebsten.	Oves zobljejo naj- rajši.	Owess sóbljejo naj- rájschi.
Tränken Sie die Tiere !	Napojite živali !	Napójite schiwáli !
Aber bitte, geben Sie ihnen reines Wasser !	Ampak prosim, dajte jim čiste vode !	Ampak prossim, dajte jim tshisste wodé
Führen Sie die Pferde in einen größeren Stall !	Peljite konje v večji hlev !	Peljíte konje w wétschji hlew ?

Der Knecht soll die Pferde nicht mit der Peitsche schlagen!	Hlapec naj jih ne tepe z bičem.	Hlapec naj jih ne tepe s bičšchem.
Haben Sie genug Pferdedecken?	Ali imate dovolj konjskih odej (plaht)?	Ali imáte dovolj kónjskich oděj (placht)?
Gehört Ihnen dieser Sattel?	Ali je to sedlo Vaše?	Ali je to ssedlo Wasche?
Morgen werden wir über diese Straße reiten.	Jutri bomo jahali po tej cesti.	Jutri bomo jáchali po tej zessti.
Da gibt es sehr viel Felder und Wälder.	Tu je zelo veliko polj in gozdov.	Tu je selō welíko polj in gósdown.
In der Nähe dieses Gebüsches befindet sich ein tiefer Graben.	Blizu tega grmovja je globok jarek.	Blisu tega grmówja je globók jarek.
Im Keller haben wir guten Wein.	V kleti imamo dobro vino.	W kleti imámo dobro wino.
Scheune, Hüte, Kastell.	Skedenj, kočā, grad.	Sskédenj, kotsca, grad.
In der hohen Burg wohnt eine Edeldame.	Na visokem gradu stanuje plemenita gospa.	Na wissókem gradu sstanúje plemeníta goss pá
Die Bauern und die Bäuerinnen sind auf dem Kastell.	Kmetje in kmetice so na gradu.	Kmétje in kmetíze sso na gradu.
Die Magd melkt die Kühe.	Dekla molze krave.	Dekla molse krawe.
Der Hirt hütet die Schafe.	Pastir pase čredo.	Passtír passe tschredo.
Der Landmann bebaut sein Feld.	Poljedelec (kmet) obdeluje svoje polje.	Poljedélez (kmet) obdelúje sswoje polje.
Der Knecht ist im Walde beschäftigt.	Hlapec ima delo v gozdu.	Hlapec imá delo w gosdu.
Auf dem Wege.	Na poti.	Na poti.
Guten Tag, Väterchen!	Dober dan, očka!	Dober dan, ótschka!
Wieweit ist es bis zum nächsten Dorfe?	Kako daleč je do najbližje vasi?	Kakó dal č je do najblíschje wassí?
In wel hem Dorfe sind Sie zu Hause?	V kateri vasi ste doma.	W katéri wassi sste domá?
Sind viele Fremde dort?	Ali je tam dosti tujcev?	Ali je tam dossti tújzew?
Führt diese Straße über die Brücke?	Ali drži ta cesta črez most?	Ali drschí ta zessta tschres mosst?
Ist an dieser Straße ein Gasthaus?	Ali je ob tej cesti kaka krčma?	Ali je ob tej zessti kaka křtschma?
Wie heißt das nächste Dorf?	Kako se imenuje najbližja vas?	Kakó sse imenúje najblíschja was?

Wohin fahren Sie ?	Kam se peljete ?	Kam sse péljete ?
Haben Sie Platz für mich auf dem Wagen ?	Ali imate kaj prostora za-me na vozu ?	Ali imáte kaj prostó-ra sá-me na wosu ?
Wieviel muß ich Ihnen zahlen ?	Koliko Vam imam plačati ?	Kolíko Wam imám plátschati.
Fahren Sie mich bis zum See !	Peljite me do jezera !	Peljíte me do jésera !
Sind Sie Touristen begegnet auf diesem Wege ?	Ali ste srečali kaj turistov na tej poti ?	Ali sste ssrétschali kaj turístow na tej poti ?
Wie viele Fremde hast du gesehen ?	Koliko tujcev si pa videl.	Kolíko tujzew ssi pa wídel ?
Hast du Zeit ?	Ali utegneš ?	Ali utégnesch ?
Zeige uns den Weg über diesen Berg in das jenseitige Tal !	Pokaži nam pot čez to goro v onstransko dolino !	Pokáschi nam pottschres to goro w onstránssko dolíno !
Meer und Seereise.	Morje in vožnja po morju.	Mørje in woschnja po morju.
Eine Seestadt.	Primorsko mesto.	Primórssko messto.
Die Hafenstadt.	Pristransko mesto.	Prisstánssko messto.
Wir wollen eine Fahrt mit dem Ruderboot machen.	Hočemo napraviti vožnjo z barkoveslarico.	Hótschemo napráwiti woschnjo s barkowesslarízo.
Rufen Sie den Bootsmann !	Pokličite čolnarja !	Poklítschite tscholnárja !
Heute ist günstiger Wind, würden Sie nicht ein Segelboot vorziehen ?	Danes je ugoden veter ; ali bi ne vzeli rajši jadrnico ?	Daness je ugóden weter ; ali bi ne wséli rajshi jádrnizo.
Das Meer ist ruhig.	Morje je mirno.	Morje je mirno.
Steigen Sie gefälligst ins Boot !	Izvolite stopiti v čoln !	Iswólite sstopíti w tscholn !
Fahren wir längs der Küste !	Vozimo se ob bregu !	Wosímosse ob bregu !
Steuern Sie uns zum Leuchtturm !	Krmite nas k svetilniku !	K'rmite nass k sswe-tílniku !
Ich möchte den Hafen sehen.	Rad bi videl pristanišče.	Rad bi widel pristaníschtsche.
Um welche Zeit geht das Dampfschiff nach Venedig ab ?	Ob kolikih odrine parnik v Benetke ?	Ob kolíkich odríne parnik w Benétke ?
Ich werde an Bord gehen.	Šel bom na ladjo.	Schel bom na ladjo.
Es bricht ein Unwetter los.	Nevihta se vname.	Newíchtsa sse wname.
Die See geht hoch ; ich fürchte seekrank zu werden.	Morje je razburkano ; bojim se morske bolezni.	Morje je rasbúrkanó ; bojím sse morsske bolésni.

Bald werden wir landen.	Kmalu pristanemo.	Kmálu prísstánemo.
Wo ist die Landungsbrücke?	Kje te pristanski mostič?	Kje je prisstánsski mosstítsch?
Gehen wir ans Land!	Pojdimo na suho zemljo!	Pójdimo na ssucho semljo!
Ist hier ein Strandbad?	Ali je tukaj obrežno kopališče?	Ali je tukaj obréschno kopalíschtsche?
Ist das Wasser hier tief?	Je-li voda tukaj globoka?	Je-li woda tukaj globóka?
Können Sie schwimmen?	Znate-li plavati?	Snate-li pláwati?
Haben Sie eine gute Überfahrt gemacht?	Ali ste imeli dobro vožnjo?	Ali sste iméli dobro woschnjo?
Die Seereise war sehr angenehm.	Morska vožnja je bila prav prijetna.	Morsska wóschnja je bila praw prijétna.
Sehen Sie die vielen Fischerboote!	Poglejte, koliko ribških čolnov!	Poglétje, koliko ríbi-schkich tšchólnow!
Gebrauchsgegenstände.	Potrebsčine.	Potrèbschtschine,
Es regnet.	Dež gre.	Desch gre.
Geben Sie mir einen Regenschirm!	Dajte mi dežnik!	Dajte mi déschnik!
Ein Paar Handschuhe.	Par rokavic.	Par rokawíz.
Wo ist mein Hut?	Kje moj klobuk?	Kje je moj klobúk?
Der Sonnenschirm.	Solnčnik.	Ssólntschnik.
Der Fächer.	Pahljača.	Pachljátscha.
Wieviel kostet dieser Ring?	Koliko stane ta prstan?	Kolíko sstane ta prsstan?
Zeigen Sie mir jene goldene Kette!	Pokažite mi ono zlato verižico!	Pokáschite mi óno slato weríšchizo!
Die Uhr.	Ura.	Ura.
Die Juwelen sind teuer.	Dragotine so drage.	Dragotíne sso drage.
Gefallen Ihnen diese Ohrringe?	Ali Vam ugajajo ti uhani?	Ali Wam ugájajo ti ucháni?
Mein Mantel ist naß.	Moj plašč je moker.	Moj plaschtsch je moker.
Bringe mir meine Mütze und die Pantoffel!	Prinesi moja kapo in copate!	Prinéssi mójo kapo in zopáte!
Der Überzieher.	Površnik.	Pqwršchnik.
Brauchst Du einen Spazierstock und ein Fernrohr?	Ali potrebješ palico in daljnogled?	Ali potrebújesch pá-lizo in daljnogléd?
In dieser Schachtel sind einige Fingerhüte und Scheren.	V tek škatli je nekaj naprstnikov in škarij.	W tej schkátli je nekaj naprsstnikow in schkárij.

Die Nadel, die Stecknadel.	Igla, bucika (bucka).	Igia, búzika (búzka).
Der Kragen.	Ovratnik.	Ovrátnik.
Die Knöpfe.	Gumbi.	Gumbi.
Das Strumpfband ist zu weit.	Podvezek je preširok.	Podwések je preschirók.
Ich möchte diese Brosche kaufen.	Rad bi kupil to broško.	Rad bi kúpil to broschko.
Das Futter, der Be- satz.	Podloga, obsivek.	Podlóg, obschíwek.
Eine Schüssel Salat.	Skleda salate.	Sskleda ssaláte.
Flasche, Tasse.	Steklenica, tasa (čá- šica).	Sstekleníza, tassa (tscháschiza).
Der Krug, der Kessel.	Vrč, kotel.	Wrtsch, kotel.
Zwei Töpfe Suppe.	Dva lonca juhe.	Dva lonza juhe.
Bringe einen Stuhl!	Prinesi stol!	Prinéssi sstol!
Tisch, Bank.	Miza, klop.	Misa, klop.
Der Spiegel.	Zrcalo.	Srzálo.
Der Eimer.	Čeber.	Čebér.
Die Decke, das Kis- sen, das Handtuch.	Odeja, podzglavje, obrisača.	Odéja, podsglávje, obrisátscha.
Das Leintuch.	Rjuha.	Rjucha.
Streichhölzer.	Vžigalice.	Wschigálize.
Die Nähna- del, der Zwirn.	Šivanka, sukanec.	Schíwanka, ssukáne- z.
Der Schlüssel.	Ključ.	Kljutsch.
Kaufe mir Tinte, Fe- der und Papier.	Kupi mi črníla, in papírja!	Kupi mi tschrníla, peró in papírja.
Ich werde diesen Brief mit dem Blei- stift schreiben.	To pismo bom písal s svinčnikom.	To píssmo bom píssal ss sswíntschnikom.
Siegel.	Pečat.	Petschát.
Siegellack.	Pečatni vosek.	Petschátni wossek.
Briefmarken.	Znamke.	Snamke.

Die Handwerker.

Ist der Meister zu Hause?
Ich möchte Sie bit-
ten, meinen Koffer
auszubessern.
Meine Taschenuhr ist
stehen geblieben, tra-
gen Sie mir dieselbe
zum Uhrmacher.
Schuster, bessern Sie
meine Schuhe bis
morgen aus!

Rokodelci.

Ali je gospod moj-
ster doma?
Prosil bi Vas, da bi
mi popravili moj
kovčeg.
Moja žepna ura se
je ustavila, nesite
jo k urarju!
Črevljár, popravite
moje črevlje do
jutri!

Rokodélzi.

Ali je gosspod mojs-
ster domá?
Próssil bi Was, da
bi mi popráwili moj
kówtscheg.
Mója schépna úra
sse je usstáwila
néssite jo k urárju!
Tschrewljár, poprá-
wite moje tschréw-
lje do jutri!

Womit beschäftigen Sie sich?	S čim se ukvarjate?	Ss tschim sse ukwárjate?
Ich bin ein Schmied.	Jaz sem kovač.	Jaz ssem kowátsch.
Sind Sie mit diesem Handwerke zufrieden?	Ali ste zadovoljni s tem rokodelstvom?	Ali sste sadowóljnl ss tem rokodéls- stvom?
Schustergeselle.	Črevljarski pomočnik	Tschrewljársski po- motschník.
Lehrling.	Vajenec.	Wájenez.
Unser Nachbar ist ein guter Schneider.	Naš sosed je dober krojač.	Nasch ssóssed je dober krojátsch.
Bis wann wird mein Rock fertig?	Dokedaj bo moja suknja narejena?	Dokedáj bo moja ssuknja najejéna?
Tischler, Müller, Sattler.	Mizar, mlinar, sedlar.	Misár, mlínar, ssed- lár.
Schlosser, Klempner.	Ključavničar, klepar.	Kljutscháwnitschár, klépár.
War dein Vater ein Maler?	Ali je bil tvoj oče slikar?	Ali je bil twój ótsche sslíkar?
Zimmermann.	Tesar.	Tessár.
Bestellen Sie mir einen fleißigen Tapezierer!	Naročite mi pridnega tapetnika!	Narotschíte mi príd- nega tapétnika!
Der Kürschner.	Krznar, slaščičar.	Krsnár, sslaschtschí- tschar.
Der Konditor.	Pivovarnik.	Piwowárnik.
Der Bräuer.	Imenujte mi zlatarja, ki dela po ceni.	Imenújte mi slatárja, ki dela po zeni!
Nennen Sie mir einen billigen Goldarbeiter!	Gozdar živi v gozdu.	Gosdár schiwí v gosdu.
Der Förster lebt im Walde.	Vrtnar.	Wrtnár.
Gärtner.	Pozlatar.	Poslatár.
Vergolder.	Iščem strojnika.	Ischtschem sstrój- nika.
Ich suche einen Maschinisten.	Ta tiskar ima pet črkostavcev v svoji tiskarni.	Ta tisskár imá pet tschrkosstáwzew v svoji tisskárni.
Dieser Buchdrucker hat fünf Setzer in seiner Druckerei.		

Hausmöbel.

Pohištvo.

Pochisichtwo.

Ein Kleiderkasten.	Omara (za obleko).	Omára (sa obléko).
Ein schönes Bild.	Lepa podoba.	Lepa podóba.
Das Bettgestell.	Posteljišče.	Possteljíschtsche.
Der Teppich.	Preproga.	Prepróga.
Der Stiefelknecht.	Izuvalo (zajec).	Iiuwálo (sájez).
Die Vorhänge.	Zavese (zastori)	Sawése (sasstóri).
Der Schreibtisch, Bücher.	Pisalna miza, knjige.	Pisálna mísa, knjíge.
Die Lampe.	Svetilka.	Swetilka.
Ein reines Staubtuch.	Čista brisalka.	Tschissta brissálka.

Der Ofen ist geheizt.
Zange, Hammer.
Der Besen.
Der Waschtisch.

Peč se kuri.
Klešče, kladivo.
Metla.
Umivalna mizica.

Petsch sse kuri.
Kléschtsche, kládiwo.
Metla.
Umiwálna mísiza.

Die Wohnung.

Stanovanje.

Sstanowànje.

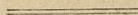
Sind Sie die Haus-
frau?
Haben Sie Zimmer
zu vermieten?
Ja, mein Herr, ich
habe mehrere.
Wieviel verlangen
Sie wöchentlich für
dieses Zimmer?
Ich möchte eine
möblierte Wohnung.
Dieses Zimmer ist
noch nicht geräumt.
Ich bin mit diesem
Zimmer zufrieden.
Werden Sie mir das
Zimmer aufräumen
lassen?
Lassen Sie meine
Kleider und meine
Schuhe putzen!
Wecken Sie mich
morgen früh um
sechs Uhr!
Könnten Sie mir
auch das Früh-
stück geben?
Das Schlafzimmer.
Das Speisezimmer.
Das Wohnzimmer.
Das Badezimmer.
Licht.
Die Heizung.
Der Ofen.
Das Bett.
Die Matratze.
Der Schrank.
Der Lehnstuhl.
Der Kleiderhaken.
Der Leuchter, die
Kerze.
Die Bettdecke.

Ali ste Vi gospodi-
nja?
Ali imate kaj sob
oddati?
Da, gospod, imam
jih nekaj.
Koliko zahtevate
na teden za to
sobo?
Rad bi imel oprem-
ljeno stanovanje.
Ta soba še ni izpraz-
njena.
S to sobo sem zado-
voljen.
Ali mi boste dali sobo
pospravljati?
Ukažite mojo obleko
in moje črevlje
osnažiti!
Zbudite me jutri
zjutraj ob šestih!
Ali bi mi lahko da-
jali tudi zajutrek?
Spalnica.
Jedilnica.
Stanovalnica.
Kopalnica.
Razsvetljava.
Kurjava.
Peč.
Postelj.
Žimnica (madrac).
Omara.
Naslanjač.
Obešalnik.
Svečnik, sveča.
Odeja.

Ali sste Wi gosso-
dínja?
Ali imáte kaj ssob
oddáti?
Da, gossòd, inám
jih nékaj.
Kolíko sachtéwate
na teden sa to
ssobo?
Rad bi imél oprém-
ljeno sstanowánje.
Ta ssoba sche ni is-
prásnjena.
Ss to ssóbo ssem
sadowóljen.
Ali mi bosste dali
ssobo posspráv-
ljati?
Ukáschite mojo oblé-
ko in moje tschréwlje
ossnáschiti!
Sbúдите me jutri
sjutraј ob schéss-
tich!
Ali bi mi lechkó da-
jáli tudi sájutrek?
Sspálniza.
Jedílniza.
Sstanowálniza.
Kopálniza.
Ras-ssvetljáwa.
Kurjáwa.
Petsch.
Pósstelj.
Schímniza (madráz).
Omára.
Nasslanjátsch.
Obeschálnik.
Sswétschnik, sswe-
tscha.
Odéja.

Das Wetter.	Vreme.	Wreme.
Was für ein Wetter ist heute?	Kakšno vreme pa je danes?	Kákschno wreme pa je dáness?
Es ist schönes Wetter.	Lepo vreme je.	Lepo wreme je.
Das Wetter ist unbeständig.	Vreme je nestanovitno.	Wreme je nesstanovitno.
Es wird bald regnen?	Kmalu bo dež.	Kmalu bo desch.
Die Sonne scheint heiß.	Solnce sije gorko (pripeka).	Ssólnze ssije gorkó (pripéka).
Der Mond scheint.	Mesec sveti.	Méssez sswéti.
Es ist neblig.	Megleno je.	Megléno je.
Es regnet.	Dež gre.	Desch gre.
Der Donner, der Blitz	Grom, blisk.	Grom, blissk.
Der Hagel, der Schnee.	Toča, sneg.	Tótscha, ssneg.
Der Regen.	Dež.	Desch.
Es wird Nacht.	Noči (mrači) se. (Noč se dela).	Notschí (mrátschí) sse, (Notsch sse déla.)
Die Sonne geht unter.	Solnce zahaja.	Ssólnze sachája.
Die Sonne geht auf.	Solnce vzhaja.	Ssólnze wshája.
Das Wetter heitert sich wieder auf.	Vreme se zopet razjasni.	Wréme se sópet rasjássni.
Werden wir morgen schönes Wetter haben?	Ali bomo imeli jutri lepo vreme?	Ali bomo iméli jutri lépo wréme?
Es ist windig.	Veter piše.	Weter pische.
Es ist schlechtes Wetter.	Slabo vreme je.	Sslabo wreme je.
Die Zeit.	Čas.	Tschass.
Den wievielten haben wir heute?	Katerega imamo danes?	Katérega imámo danes?
Den ersten Mai.	Prvi maj.	Prwi māj.
An Wochentagen.	Ob delavnikih.	Ob délawnikich.
An Feiertagen.	Ob praznikih.	Ob prásnikich.
Montag, Dienstag.	Ponedeljek, torek.	Ponedéljek, torek,
Mittwoch, Donnerstags.	sreda, četrtek,	ssreda, tschetítek,
Freitag, Samstag.	petek, sobota,	petek, ssobóta,
Sonntag.	nedelja.	nedélja.
Wir sind im zwanzigsten Jahrhundert.	Mi smo v dvajsetem stoletju.	Mi ssmo w dwájsssetem sstolétju.
Der Monat, das Jahr.	Mesec, leto.	Méssez, leto.
Die Woche.	Teden.	Teden.
Jänner, Februar.	Januar, februar, marc	Január, február,
März, April, Mai, Juni, Juli, August, September, Oktober, November, Dezember.	april, maj, junij, julij, avgust, september, oktober, november, december.	marz, apríl, maj, júnij, julij, awgússt, sseptémber, október, nowémber, dezémber.

der siebente, der achte,	sedmi, osmi,	ssedmi, óssmi,
der neunte, der zehnte.	deveti, deseti.	dewéti, desséti.
Erstens,	Prvič.	Prwitsch.
Zweitens,	Drugič.	Drúgitsch.
Der dreiunddreißigste.	Triintriideseti.	Triintriðesseti.
Zweimal.	Dvakrat.	Dwakrát.
Einfach.	Enostaven.	Enosstáwen.
Doppelt, dreifach.	Dvojen, trojen.	Dwójen, trójen.
Vierfach.	Četveren.	Tschetwéren.
Zehnfach.	Deseteren.	Dessetéren.
Ein halb, ein Drittel.	Pol, tretjina.	Pol, tretjína.
Drei Viertel.	Tri-četrtine (četrti).	Tritschetrtíne (tsche-trti).
Die Hälfte.	Polovica.	Polowíza.





Wäsche.

Perilo.

Perilo.

Hier ist meine ge- brauchte Wäsche, ich bitte, sie sofort zu waschen.	Tukaj je moje rab- ljeno perilo; prosim, operite ga takoj.	Tukaj je moje ráb- ljeno perílo; pro- ssim, operíte ga takóť.
Hier ist der Wäsche- zettel.	Tukaj je perilni listek.	Tukaj je perilni lístek.
Drei Oberhemden. Ein Nachthemd.	Tri (vrhnje) srajce. Ena ponočna srajca.	Tri [wíchnje] ssrajze. Ena ponótschna ssrajza.
Sechs Kragen. Sechs Paar Man- schetten.	Šest ovratnikov. Šest parov manšct.	Schesst owrátnikow. Schesst parow man- schét.
Unterhosen.	Gate.	Gate.
Ein Dutzend Sack- tücher.	Ducat robcev.	Dúzat róbwew.
Zwei Unterröcke. Die Unterjacke. Frauenhemden.	Dvoje spodnjih kril. Spodnja jopica. Ženske srajce.	Dwòje sspódnjih kril. Sspódnja jópiza. Schénsske ssrájze.
Werden Sie auch die Wäsche ausbessern?	Ali boste perilo tudi zašivali?	Áli bosste perílo túdi saschíwali?
Meine Socken sind zerrissen.	Moje nogovice so raztrgane.	Móje nogowíze sso rastrgane.
Strümpfe stopfen.	Krpati (Zašivati) no- govice.	Kípati (Saschíwati) nogowíze.
Ich möchte die Wäsche möglichst bald haben.	Rad bi dobil perilo čim preje.	Rad bi dobíl perílo tschim préje.
Es fehlt ein Taschen- tuch.	Enega robca manjka.	Ėnega róbz a mánjka.
Sind Sie die Wä- scherin?	Ali ste Vi perica?	Áli sste Wi períza?
Vergessen Sie ja nicht, die Hemden schön zu bügeln.	Le ne pozabite srajce lepo zlikati!	Le ne posábite ssrájze lepó slíkati!
Ich habe die reine Wäsche gebracht.	Prinesla sem čisto perilo.	Prinéssla ssem tschissto perílo.
Ist sie auch gebügelt?	Ali je tudi zlikano?	Áli je tudi slíkano?
Hier ist eine Schürze, welche nicht mir gehört.	Tukaj je predpasnik, ki ni moj.	Túkaj je predpáss- nik, ki ni moj.
Wann werden Sie mir die Wäsche zurückbringen?	Kdaj mi prinesete perilo nazaj?	Kdaj mi prinéss te perílo nasaj?
Was bekommen Sie? Ihre Rechnung ist zu hoch.	Koliko dobite? Vaš račun je pre- visok.	Kolíko dobíte? Wasch ratschún je prewissók.

Die vier Jahreszeiten.

Frühling, Sommer,
Herbst, Winter.
Wieviel Uhr ist es?
Drei Viertel auf drei.
Ein Viertel nach vier.
Es ist 12 Uhr mittags.
Es ist 12 Uhr nachts.
Es ist zu spät.
Kommen Sie über-
morgen.
Gestern abends.
Heute Nacht.
Gestern Nachmittag.

Vorgestern.

Heute abends.
Seit vierzehn Tagen.

Nachmittags.
Ich erwarte Sie
morgen früh.

Zahlen.

Eins, zwei, drei, vier,
fünf, sechs,
sieben, acht, neun,
zehn,
zwölf, zwanzig,
einundzwanzig,
dreißig, vierzig,

fünfzig, sechzig,

siebzig, achtzig,

neunzig, hundert,
zweihundert,
tausend, eine Million.
Ein tausend acht-
hundert fünf und
dreißig.

Der erste, der zweite,
der dritte, der vierte,
der fünfte, der
sechste,

**Četvero letnih
časov.**

Spomlad, poletje.
Jesen, zima.
Koliko je ura?
Tri četrti na tri.
En četrt na pet.
Ura je poldne.
Ura je polnoči.
Prekasno je.
Pridite pojutrišnjem.

Sinoči.
Nocoj.
Včeraj popoldne.

Predvčerajšnjim.

Drevi (Nocoj).
Stirinajst dni sem.

Popoldne.
Pričakujem Vas jutri
zjutraj.

Števila.

Ena, dve, tri, štiri,
pet, šest,
sedem, osem, devet,
deset,
dvanajst, dvajset,
eden in dvajset.
Trideset, štirideset,

petdeset, šestdeset,

sedemdeset, osem-
deset,
devetdeset, sto.
Dvesto,
tisoč, milijon.
Tisoč osemsto pet in
trideset.

Prvi, drugi,
tretji, četrti,
peti, šesti,

**Tschetwéro létlich
tschássow.**

Sspomlád, polétje.
Jessén, síma.
Koliko je úra?
Tri tschetrti na tri.
En tschetrt na pet.
Ura je póldne.
Ura je polnotchí.
Prekássno je.
Prídite pojútrisch-
njem.

Ssinótschi.
Nozój.
Wtschéraj popólud-
ne.

Predwtschérajsch-
njim.

Dréwi (Nozój).
Schtirinájsst dni
sssem.

Popóludne.
Pritschakújem Wass
jútri sjútraj.

Schtewila.

Èna, dwe, tri, schtíri,
pet, schesst,
ssédem, óssem, déwet,
désset,
dwanájst, dwájsset,
éden in dwájsset.
Trídesset, schtíride-
sset,

péddesset, Schést-
desset,

ssédemdesset, ósser
desset,
dewétdesset, ssto.
Dwesstó,
tíssotsch, miljón.
Tíssotsch ossemssto
pet in trídesset.

Prwi, drugi,
trétji, tschetrti,
peti, schessti.

Inhaltsverzeichnis.

	Seite
Aussprache der slovenischen Buchstaben	1
Allgemeine Redewendungen	3
Begrüßungen	4
Die Bahn	6
Die Reise und Verzollung	7
Gepäckträger.....	8
Hôtel.....	8
Speisen und Getränke	10
Kaffeehaus	13
Straßenbahn.....	14
Fiaker	15
Die Stadt.....	16
Geld und Geldwechsler	18
Barbier.....	18
Im Laden	19
Der Buchhändler und Zeitungsverkäufer	20
Der Arzt	20
Der Apotheker	22
Die Post	22
Telegraf und Telephon.....	23
Theater und Variété	23
Ausflüge	24
Landaufenthalt	25
Auf dem Wege.....	28
Meer und Seereise	29
Gebrauchsgegenstände	30
Die Handwerker	31
Hausmöbel	32
Die Wohnung	33
Das Wetter	34
Die Zeit	34
Die Wäsche.....	35
Die vier Jahreszeiten	36
Die Zahlen	37

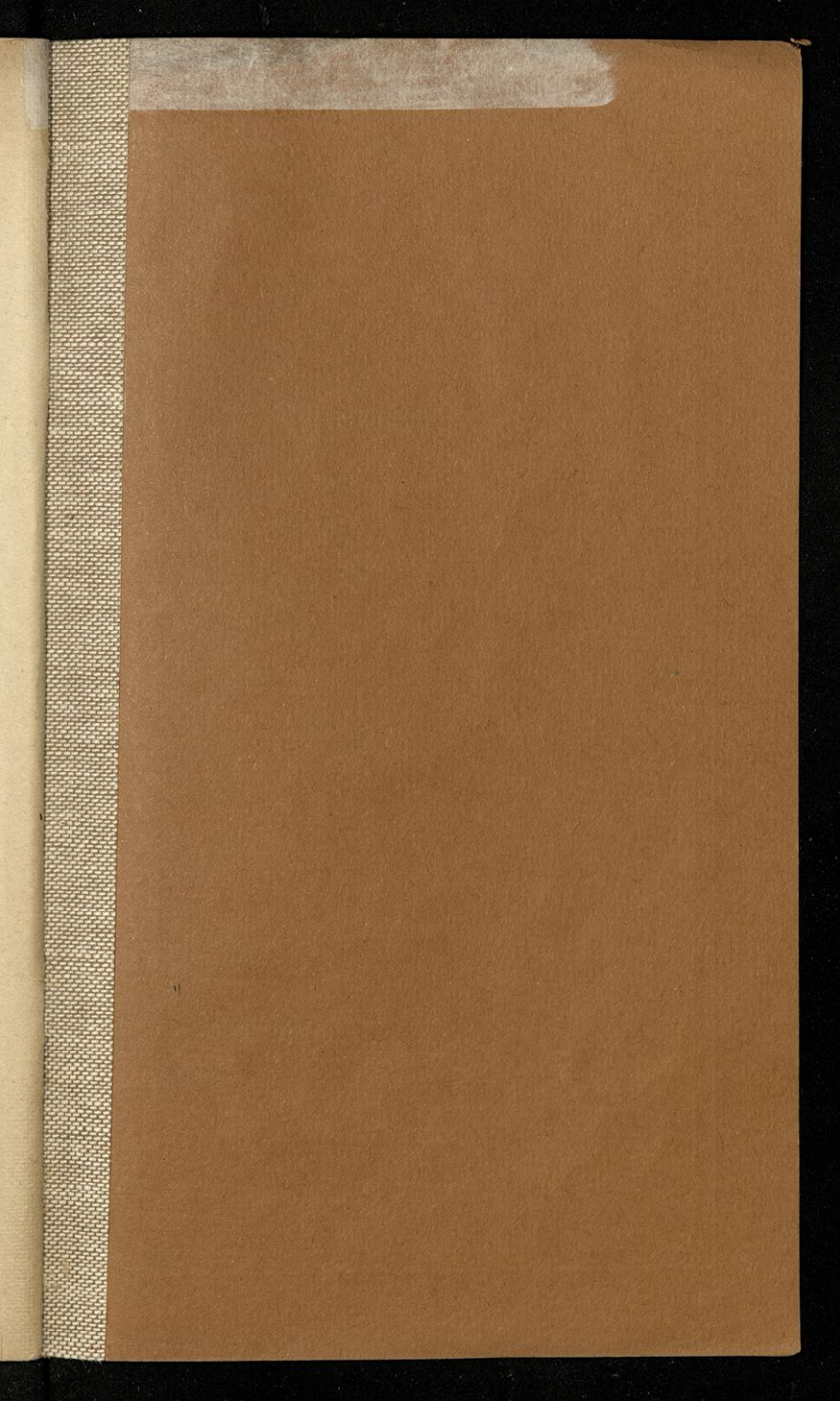
COBISS 2

NARODNA IN UNIVERZITETNA
KNJIŽNICA



00000209221





Bis heute gelangten zur Ausgabe:

für Deutsche:

Schnell Italienisch um Italienisch zu erlernen;

für Slovenen:

Hitro nemški um Deutsch zu erlernen,
Hitro laški um Italienisch zu erlernen;

für Italiener:

Presto tedesco um Deutsch zu erlernen,
Presto sloveno um Slovenisch zu erlernen.

Die Sammlung wird fortgesetzt.

Ferner erschien:

Hassek: **Italienische Grammatik** K 2.—

„ **Esercizi di versione** . „ 2.40

für Deutsche zur Erlernung der italienischen
Sprache.

Regole d'ortografia italiana —.50 h